

# **Karakteristika *Sturm und Drang* pada Drama-Drama Friedrich Schiller dalam Buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band 1 Dramen 1***



*Building  
Future  
Leaders*

**Dian Shagita Aryanti**

**2615102240**

Skripsi yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JERMAN  
FAKULTAS BAHASA DAN SENI  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
DESEMBER 2016**

## ABSTRAK

**DIAN SHAGITA ARYANTI.** 2016. Karakteristika *Sturm und Drang* pada Drama-Drama Friedrich Schiller dalam Buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen I*. Skripsi, Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui karakteristika *Sturm und Drang* dalam drama-drama Friedrich Schiller pada periode *Sturm und Drang* dalam buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band 1 Dramen 1*. Data berupa dialog-dialog dalam drama *Die Räuber*, *Kabale und Liebe* dan *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua*. Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan kualitatif deskriptif dengan teknik studi pustaka dan penelitian ini menggunakan teori dari Kabisch.

Karakteristika periode *Sturm und Drang* yaitu *Konflikt mit der Obrigkeit* (*persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger*) konflik dengan pihak pemerintahan, *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch* pertentangan melawan penyalahgunaan kekuasaan, *Anprangerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte* konflik mengenai perbedaan status sosial, *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur* mendewakan alam dan menolak norma gereja yang mengekang kehidupan dan *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt* persepsi mengenai alam yang bertentangan dengan moral dan akal yang sempit, serta perasaan yang berlawanan dengan akal sehat.

Analisis menunjukkan bahwa dari ketiga drama Friedrich Schiller yaitu *Die Räuber*, *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* dan *Kabale und Liebe*, drama *Die Räuber* adalah drama yang mengandung lima karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* menurut teori Kabisch di dalam dialog-dialognya. Sedangkan dua drama lainnya tidak mengandung karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* yang lengkap.

Kata kunci: karakteristika, *Sturm und Drang*, drama

## **LEMBAR PENGESAHAN**

Skripsi ini diajukan oleh

Nama : Dian Shagita Aryanti  
No. Reg : 2615102240  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman  
Jurusan : Bahasa Jerman  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi : Karakteristika *Sturm und Drang* pada Drama-Drama Friedrich Schiller dalam Buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen I*

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Pengaji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

### **DEWAN PENGUJI**

#### **Pembimbing I**

Dra. Azizah H. Siregar, M.Pd  
NIP. 19641218 198903 2 001

#### **Pengaji I**

Dra. Erna Triswantini, M.Pd  
NIP. 19620126 199003 2 001

#### **Pembimbing II**

Dra. Santiah, M.Pd  
NIP. 19640708 199303 2 001

#### **Pengaji II**

Dra. Indira Kusumadewi, M.Pd  
NIP. 19590413 198503 2 001

#### **Ketua Pengaji**

Dra. Erna Triswantini, M.Pd.  
NIP. 19620126 199003 2 001

**Jakarta, 30 Januari 2017**  
**Dekan**

Dr. Aceng Rahmat, M.Pd  
NIP. 19571214 199003 1 001

## **LEMBAR PERNYATAAN**

Yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Dian Shagita Aryanti  
No. Reg : 2615102240  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi : Karakteristika *Sturm und Drang* pada Drama-Drama Friedrich Schiller dalam Buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen I*

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 30 Januari 2017

Dian Shagita Aryanti  
No. Reg. 2615102240

## **LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

---

Sebagai sivitas akademik Universitas Negeri Jakarta saya yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Dian Shagita Aryanti  
No. Reg. : 2615102240  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Jenis Karya : Skripsi  
Judul : Karakteristika *Sturm und Drang* pada Drama-Drama  
Friedrich Schiller dalam Buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen I*

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (Non-exclusive Royalty free Right) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lainnya untuk **kepentingan akademis** tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di Jakarta  
Pada tanggal 30 Januari 2017  
Yang menyatakan,

Dian Shagita Aryanti  
No. Reg. 2615102240

## ZUSAMMENFASSUNG

**DIAN SHAGITA ARYANTI.** 2016. *Die Charakteristiken der Sturm und Drang-Epoche in den Friedrich Schiller Dramen im Buch Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen I.* Eine wissenschaftliche Abschlussarbeit zur Erlangung des Titels *Sarjana Pendidikan*, Deutschabteilung, der Sprach- und Kunstoffakultät der staatlichen Universität Jakarta.

Jeder Staat hat eine gewisse literarische Epoche und sie verändert sich im Laufe der Zeit. Diese Veränderung hat die literarischen Werke beeinflusst, weil sie einen Fortschritt der Epoche befolgt. Es bedeutet, dass das literarische Werk besondere Charakteristiken in einer einzelnen Epoche hat. Die Epoche, die in dieser Forschung besprochen ist, ist Sturm und Drang.

Der Name Sturm und Drang kommt aus einem Drama von Klinger. Das Drama heißt *Sturm und Drang*. Sturm und Drang wurde in Deutschland von dem Jahr 1767 bis 1785 stattgefunden. Sturm und Drang bedeutet; Sturm ist das Wetter, der Sturm, und Drang ist der Zwang oder die Ermutigung. Das Drama stand in dieser Epoche im Mittelpunkt, denn das Drama beinhaltet die Kritik über die Regierung und die Regeln.

Das Drama wird in zwei Formen geteilt, nämlich der Dramentext und das Theater. Der Dramentext ist der Text von einem Drama, der den Dialog enthält. Das Theater ist das Drama, das auf der Bühne gezeigt wird und der Schauspieler spielt die Rolle. Durch die Gestik und die Dialoge von den Schauspielern werden die Zuschauer zufrieden. Außerdem gibt es in dem Drama viele Ratschläge und moralische Botschaften. In dieser Forschung wird der Dramentext untersucht.

In der Sturm und Drang-Epoche gibt es viele neue Schriftsteller, weil die Schriftsteller in dieser Epoche gegen den Machtmissbrauch kämpfen. Ein bekannter Schriftsteller in der Sturm und Drang-Epoche ist Johann Christoph Friedrich von Schiller oder Friedrich Schiller. Sein literarisches Werk, das ihn berühmt macht, ist *Die Räuber*. Er hat auch ein bürgerliches Trauerspiel, nämlich *Kabale*

*und Liebe* und ein republikanisches Trauerspiel, nämlich *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* in dieser Epoche geschrieben.

In dem Drama *Die Räuber* geht es um den Konflikt zwischen zwei aristokratischen Brüder Karl und Franz. Karl ist charismatisch und von seinem Vater geliebt. Franz ist kalt und sein Ziel ist es der Reichtum seines Vaters und auch der Reichtum seines Bruders zu beherrschen. Das Drama *Kabale und Liebe* erzählt über die Liebegeschichte von Ferdinand und Luise. Es gibt einen Unterschied über das soziale Status zwischen ihnen, deshalb ist ihre Beziehung verboten. Das Drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* erzählt über Fieskos Verschwörung, um Genua zu reißen und die Macht zu besitzen.

Der Forscher wählt das Buch Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen I als die Quelle aus, denn in diesem Buch gibt es die drei Dramen von Friedrich Schiller in der Sturm und Drang-Epoche (*Die Räuber, Kabale und Liebe, und Die Verschwörung des Fiesko des Genua*). Das Thema der Forschung wird gewählt, weil die Sturm und Drang-Epoche eine wichtige Bewegung für das Leben der Gemeinschaft hat. Diese Bewegung ist der Protest der Gemeinschaft gegen das Regierungssystem und den Unterschied in dem sozialen Status.

Die Forschungsschwerpunkt ist Friedrich Schiller Dramen im Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen I. Die drei Dramen werden durch die Charakteristiken der Sturm und Drang-Epoche untersucht. Die Fragestellung in dieser Forschung ist, wie die Charakteristiken von der Sturm und Drang-Epoche in Friedrich Schiller Dramen sind.

Die Charakteristiken der Sturm und Drang-Epoche nach Kabisch sind Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger), Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch, Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte, Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur, und Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt.

Die Ziele der Forschung sind Friedrich Schiller Dramen in der Sturm und Drang-Epoche zu analysieren und die Charakteristiken Friedrich Schillers Dramen in der Sturm und Drang-Epoche zu beweisen, ob sie die Charakteristiken der Sturm und Drang-Epoche angemessen sind.

Die qualitative Forschung mit bibliotischer Studie im Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen I ist die Art der Forschung. Das Forschungsverfahren ist die Charakteristiken der literarischen Werken in der Sturm und Drang-Epoche in den Friedrich Schiller Dramen auszuwerten.

Die Forschungsschritte sind: erstens liest der Forscher die Dramen: Die Räuber, Kabale und Liebe und Die Verschwörung des Fiesko zu Genua. Zweitens markiert der Forscher die Dialoge, in den es Charakteristiken von der Sturm und Drang-Epoche gibt. Drittens fügt der Forscher die Dialoge in die Tabelle ein. Viertens analysiert der Forscher und interpretiert die Dialoge und fünftens zieht der Forscher die Schlussfolgerungen.

In dem Drama *Die Räuber* gibt es 3 Dialoge über Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Sturm und Dränger). 7 Dialoge werden als Rebel-lion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch klassifiziert. 1 Dialog wird als Anprängerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte klassifiziert. 2 Dialoge werden als Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur klassifiziert und 12 Dialoge werden als Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt klassifiziert.

In dem Drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua*; 11 Dialoge werden als Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Sturm und Dränger) klassifiziert. Es gibt 5 Dialoge über Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch, 1 Dialog wird als Anprängerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte klassifiziert, es gibt keine Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur und 8 Dialoge werden als Natür-

liche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt klassifiziert.

Im Drama *Kabale und Liebe* gibt es einen Dialog über Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Sturm und Dränger). Es gibt 9 Dialoge über Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch. 7 Dialoge werden als Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte klassifiziert, es gibt keine Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur, und 8 Dialoge werden als Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt klassifiziert.

Die dominante Charakteristik ist “Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt”, weil in der Sturm und Drang-Epoche die Gesellschaft folgt, was sie fühlen. Sie haben auch höhen Willen, etwas zu machen, obwohl es verboten ist. Dieser höhe Wille, den die Gesellschaft glaubt, gilt also für Schiller. Er bekam die Idee von den Problemen der Gesellschaft für seine literarische Werke. Als Beispiel ist die Freiheit. Die Gesellschaft wird ihren Willen folgen, obwohl ihr Wille ungewöhnlich und gegen die Vernunft ist.

Von drei Dramen hat *Die Räuber* in den Dialogen alle fünf Charakteristiken des literarischen Werks in der Sturm und Drang-Epoche. Die Verschwörung des Fiesko zu Genua und Kabale und Liebe enthalten eine Charakteristik der Sturm und Drang-Epoche nicht. Das bedeutet, im Vergleich zu den anderen Dramen im Buch Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen I enthält das Drama *Die Räuber* alle Charakteristiken der Sturm und Drang-Epoche.

Die Deutschstudierenden, die Literatur studieren und auch die Leser können diese Forschung als einen Lesestoff benutzen. Das Drama *Die Räuber* eignet sich für das Beispiel des literarischen Werkes in der Sturm und Drang-Epoche. Den ande-ren Forschern, die die Charakteristiken der literarischen Werke in der Sturm und Drang-Epoche untersuchten, kann diese Forschung helfen, die Kenntnisse in der literarischen Werke zu erweitern.

Zum Schluss wird es gehofft, dass die Leser viele literarische Werke lesen, insbesondere das Drama, weil jedes literarische Werk bestimmte Charakteristiken hat und die Probleme in jeder Epoche anders sind. Das Buch Friedrich Schiller Sämtliche Werke hat fünf Bände. Die anderen Förschern können die anderen Bände (Band II bis Band V) von den Büchern Friedrich Schiller Sämtliche Werke analysieren.

## **KATA PENGANTAR**

Puji syukur peneliti ucapkan kepada Allah SWT atas berkah dan rahmat serta anugrah-Nya peneliti dapat menyelesaikan tugas akhir dengan baik.

Peneliti mengucapkan terima kasih kepada kedua Dosen Pembimbing Skripsi Ibu Dra. Azizah Hanoum Siregar, M. Pd. dan Ibu Dra. Santiah, M.Pd. untuk bimbingan, saran dan kritik yang telah diberikan selama penggerjaan tugas akhir ini. Tak lupa peneliti ucapkan terima kasih kepada Ibu Dra. Erna Triswantini, M.Pd selaku Pembimbing Akademik atas bimbingan, nasehat, dan saran yang diberikan. Terima kasih kepada Ibu Dra. Kurniasih, M.Pd. sebagai Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman dan seluruh dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman atas ilmu yang telah diberikan selama ini.

Terima kasih kepada kedua orang tua, Bapak dan Ibu yang selalu memberikan kasih sayang, dukungan doa serta nasihat juga materiil, dan juga kepada seluruh anggota keluarga yang selalu menyemangati peneliti dalam penggerjaan tugas akhir. Tak lupa kepada seluruh teman – teman Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman Angkatan 2010 dan kepada semua pihak yang telah memberikan dukungan kepada peneliti yang tak bisa peneliti sebutkan satu persatu.

Peneliti menyadari bahwa tugas akhir ini masih jauh dari kata sempurna. Oleh karena itu peneliti mengharapkan saran dan kritik yang membangun untuk membuat tugas akhir ini menjadi lebih baik. Peneliti berharap tugas akhir ini dapat bermanfaat untuk semua pembacanya.

Jakarta, Desember 2016

DSA

## DAFTAR ISI

|  | Halaman |
|--|---------|
| ABSTRAK.....   | i       |
| LEMBAR PENGESAHAN.....   | ii      |
| LEMBAR PERNYATAAN.....   | iii     |
| LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH<br>UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS.....              | iv      |
| ZUSAMMENFASSUNG.....   | v       |
| KATA PENGANTAR.....  | x       |
| DAFTAR ISI.....  | xi      |
| DAFTAR LAMPIRAN.....   | xiii    |
| <b>BAB I PENDAHULUAN</b>   |         |
| A. Latar Belakang Masalah.....   | 1       |
| B. Fokus Penelitian.....   | 5       |
| C. Perumusan Masalah.....  | 5       |
| D. Manfaat Penelitian.....   | 6       |
| <b>BAB II KERANGKA TEORI</b>   |         |
| A. Deskripsi Teoritis.....   | 7       |
| A.1. Drama.....  | 7       |
| A.1.2. Drama Tertulis (Naskah).....  | 9       |
| A.2. Karakteristika dan <i>Sturm und Drang</i> .....   | 11      |
| A.2.1. Karakteristika.....   | 11      |
| A.2.2. <i>Sturm und Drang</i> .....  | 12      |
| A.3. Karakteristika Periode <i>Sturm und Drang</i> .....   | 13      |
| A.3.1. <i>Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen<br/>der Stürmer und Dränger)</i> ..... | 18      |
| A.3.2. <i>Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen<br/>Machtmisbrauch</i> .....                   | 20      |
| A.3.3. <i>Anprängerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte</i> .....                              | 23      |

|  |    |
|--|----|
| A.3.4. Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen –<br>Vergöttlichung der Natur.....                            | 25 |
| A.3.5. Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige<br>Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt..... | 28 |
| B. Kerangka Berpikir.....  | 30 |
| <b>BAB III METODOLOGI PENELITIAN</b>   |    |
| A. Tujuan Penelitian.....  | 33 |
| B. Data dan Sumber Data.....   | 33 |
| C. Metode Penelitian.....  | 33 |
| D. Waktu dan Tempat.....   | 34 |
| E. Prosedur Penelitian.....  | 34 |
| F. Teknik Pengumpulan Data.....  | 34 |
| G. Teknik Analisis Data.....   | 35 |
| H. Kriteria Analisis.....  | 35 |
| <b>BAB IV HASIL PENELITIAN</b>   |    |
| A. Deskripsi Data.....   | 37 |
| B. Analisis Data.....  | 38 |
| C. Interpretasi Data.....  | 44 |
| D. Keterbatasan Penelitian.....  | 47 |
| <b>BAB V PENUTUP</b>   |    |
| A. Kesimpulan.....   | 48 |
| B. Implikasi.....  | 49 |
| C. Saran.....  | 50 |
| <b>DAFTAR PUSTAKA.....</b>   | 51 |

## **DAFTAR LAMPIRAN**

|  |    |
|--|----|
| Lampiran 1 : Analisis Karakteristika Periode <i>Sturm und Drang</i> pada<br>Drama <i>Die Räuber</i> karya Friedrich Schiller.....                              | 53 |
| Lampiran 2 : Analisis Karakteristika Periode <i>Sturm und Drang</i> pada<br>Drama <i>Die Verschwörung des Fiesko zu Genua</i> karya<br>Friedrich Schiller..... | 66 |
| Lampiran 3 : Analisis Karakteristika Periode <i>Sturm und Drang</i> pada<br>Drama <i>Kabale und Liebe</i> karya Friedrich Schiller.....                        | 79 |
| Lampiran 4 : Rangkuman Data dalam Analisis.....  | 91 |
| Lampiran 5 : Cover Buku <i>Friedrich Schiller Sämtliche Werke</i><br><i>Band I Dramen I</i> .....  | 92 |
| Lampiran 6 : Biografi Friedrich Schiller.....  | 93 |
| Lampiran 7 : <i>Die Räuber</i> .....   | 94 |
| Lampiran 8 : <i>Die Verschwörung des Fiesko zu Genua</i> .....   | 95 |
| Lampiran 9 : <i>Kabale und Liebe</i> .....   | 96 |

## **BAB I**

### **PENDAHULUAN**

#### **A. Latar Belakang Masalah**

Salah satu mata kuliah Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman di Universitas Negeri Jakarta adalah Literatur. Dalam mata kuliah tersebut, mahasiswa mempelajari mengenai karya sastra negara Jerman seperti drama, puisi dan prosa. Selain itu dalam mempelajari Literatur, mahasiswa juga belajar mengenai sastrawan-sastrawan negara Jerman serta periode kesusastraannya. Dalam penelitian ini akan membahas mengenai salah satu periode kesusastraan negara Jerman. Periode kesustaraan tentunya berubah seiring berjalannya waktu, sehingga terdapat perbedaan periode sastra. Perubahan periode tersebut mempengaruhi hasil karya sastra, karena karya sastra juga berubah mengikuti perkembangan jaman di masing-masing negara. Yang dimaksud dengan karya sastra berubah mengikuti perkembangan jamannya yaitu perubahan karakteristika atau ciri-ciri pada suatu karya sastra. Perubahan ini terjadi karena di setiap periode, hal yang menjadi sorotan permasalahan di dalam masyarakat pun juga berbeda. Periode yang akan dibahas dalam penelitian ini adalah periode *Sturm und Drang*.

*Sturm und Drang* di Jerman terjadi pada tahun 1767 sampai tahun 1785. Nama *Sturm und Drang* diambil dari salah satu karya sastra berupa drama dari Friedrich Maximillian Klinger. Nama lain periode ini adalah “*Geniezeit*”. Menurut Böttcher dan Krohn (1967: 26), “*das Genie ist der Mensch, der naturgemäß*

*lebt, der gegen die Unnatur des fürstlichen Regimes, der kirchlichen Bevormundung, des preußischen Zwangs, der höfischen Mode, des leichtfertigen Rokoko Sturm läuft.*" Penjelasan dari teori tersebut yakni orang yang pandai adalah manusia yang berkehidupan sewajarnya, dan mereka menentang perbuatan tidak wajar yang dilakukan oleh bangsawan, perlakuan yang menghambat seseorang untuk berkembang oleh gerejani, paksaan dari Prussia, gaya hidup orang-orang istana pada saat itu yang disebut Rokoko atau gaya yang sembrono.

Pada periode ini, banyak sastrawan membuat suatu karya sastra yang di dalam karya sastra tersebut sastrawan mengekspresikan bahwa mereka menentang tatanan sosial dan peraturan yang diciptakan oleh gereja dan pemerintah. *Sturm und Drang* sendiri mempunyai arti yaitu *Sturm* berkaitan dengan cuaca yaitu badai dan *Drang* yang berarti mendorong atau tekanan. Karya sastra pada periode ini adalah *Drama, Lyrik, und Roman* (Mende, <http://www.literaturwelt.com>, diakses pada 21 Maret 2014). Karya yang menjadi ciri khas dan terkenal pada masa ini adalah drama, karena lewat drama yang dipertunjukkan, masyarakat mengkritik pemerintah dan peraturan-peraturan yang ditetapkan pemerintah.

Sastrawan sebagai pemilik ide menciptakan sebuah karya sastra dengan menuangkan pemikirannya dalam karyanya. Pemikiran para sastrawan tentunya tidak terlepas dari topik permasalahan yang sedang menjadi pembicaraan utama pada saat itu untuk menarik perhatian publik. Salah satu sastrawan atau penulis yang namanya mulai dikenal oleh publik Jerman adalah Johann Christoph Friedrich von Schiller atau lebih dikenal dengan nama Friedrich Schiller. Friedrich

Schiller lahir pada tanggal 10 November 1759 di Marbach, Württemberg. Ia adalah seorang penyair, filsuf, sejarawan, dan dramatis. Friedrich Schiller meninggal karena penyakit tuberkolosis pada tanggal 9 Mei 1805 di Weimar. Friedrich Schiller mulai dikenal oleh masyarakat Jerman pada periode *Sturm und Drang* berkat karya sastranya berupa drama yang berjudul *Die Räuber* yang ia tulis saat ia masih bersekolah. Tidak hanya *Die Räuber*, ada pula *Kabale und Liebe* dan *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* yang terkenal pada periode tersebut.

*Die Räuber* bercerita tentang kakak-beradik Karl dan Franz Moor. Karl memiliki kepribadian yang karismatik dan disayangi oleh ayahnya. Sedangkan Franz mempunyai sifat iri hati, terutama kepada kakaknya. Franz ingin merebut warisan ayah dan kakaknya, oleh karena itu membuat rencana untuk mengusir Karl dari rumah dan membuat ayahnya membenci Karl. *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* menceritakan tentang perebutan kekuasaan di Genua dan konflik dalam pemerintahan antara petinggi negara. *Kabale und Liebe* menceritakan kisah percintaan antara Ferdinand, seorang anak dari Presiden dan Luise, anak dari seorang pemusik. Hubungan mereka ditentang oleh Presiden karena Luise bukanlah seorang keturunan bangsawan.

Buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band 1 Dramen 1* dipilih oleh peneliti menjadi sumber bacaan dan penelitian karena ketiga drama Friedrich Schiller pada periode *Sturm und Drang* yaitu *Die Räuber*, *Kabale und Liebe*, dan *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* terdapat di dalam buku tersebut. Selain itu, buku tersebut memuat kumpulan karya-karya Friedrich Schiller pada periode *Sturm und Drang* yang lengkap, oleh karena itu buku tersebut dipilih menjadi

sumber penelitian. Sedangkan periode *Sturm und Drang* sendiri menarik untuk diteliti karena pada periode ini melalui karya sastra para sastrawan menentang kebijakan pemerintah dan perbedaan status sosial masyarakat. Contohnya, sastrawan tidak diperbolehkan membuat karya sastra yang mengkritik pemerintahan. Sedangkan pada perbedaan status sosial, kaum bangsawan tidak boleh memiliki hubungan dengan masyarakat biasa.

Mengenai adanya karakteristika dalam suatu karya sastra, Wellek dan Warren (1995: 9) menyatakan bahwa,

“Setiap karya sastra mempunyai ciri-ciri yang khas, tetapi juga mempunyai sifat-sifat yang sama dengan karya seni lain. Jadi kita dapat membuat generalisasi terhadap karya sastra dan drama periode tertentu, atau drama, kesusastraan, atau kesenian pada umumnya.”

Dari teori di atas dapat diambil kesimpulan bahwa suatu karya sastra memiliki karakteristika atau ciri khas tersendiri. Seperti penjelasan teori tersebut, maka peneliti akan menganalisis karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* pada drama-drama karya Friedrich Schiller dalam periode tersebut yaitu *Die Räuber*, *Kabale und Liebe* dan *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua*. Kemudian dari hasil penelitian akan diketahui berapa banyak karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* pada drama-drama tersebut.

Peneliti memilih topik karena pada periode *Sturm und Drang* terdapat suatu pergerakan yaitu protes masyarakat mengenai sistem pemerintahan dan status sosial masyarakat. Suatu tindakan protes tersebut juga dituangkan oleh sastrawan melalui karya sastra. Jadi pada periode ini sastrawan mulai berani mengungkapkan opininya dan menentang pemerintahan. Karya sastra yang men-

jadi sorotan publik adalah drama, karena melalui drama masyarakat terhibur melalui percakapan dan adegan yang ditampilkan yang di dalamnya terdapat kritik bagi pemerintah dan juga contoh kehidupan sosial masyarakat pada saat itu. Penelitian tentang karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* ini akan dilakukan dengan cara menganalisis dialog-dialog yang terdapat di dalam ketiga drama karya Friedrich Schiller tersebut dan mengklasifikasikannya menurut teori karakteristika karya sastra pada periode *Sturm und Drang*.

## **B. Fokus Penelitian**

Berdasarkan latar belakang yang telah dijelaskan, maka fokus penelitian ini adalah karakteristika periode *Sturm und Drang* pada drama Friedrich Schiller dalam buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band 1 Dramen 1*.

## **C. Perumusan Masalah**

Dengan merujuk pada fokus penelitian, maka dapat diambil suatu perumusan masalah dalam penelitian ini yaitu karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* apa saja yang terdapat dalam drama Friedrich Schiller?

#### **D. Manfaat Penelitian**

Hasil dari penelitian ini diharapkan dapat bermanfaat bagi pembaca dan mahasiswa yang mempelajari bahasa Jerman khususnya di ranah literatur untuk mengetahui lebih dalam mengenai karakteristika periode *Sturm und Drang* dalam drama-drama Friedrich Schiller pada periode tersebut.

## **BAB II**

### **KERANGKA TEORI**

#### **A. Deskripsi Teoritis**

##### **A.1. Drama**

Dalam mempelajari suatu kebahasaan seperti bahasa Jerman, terdapat materi pelajaran yang ada di jenjang universitas yang mempelajari tentang sastra maupun nonsastra. Hal yang akan dibahas di dalam penelitian ini yakni mengenai karya sastra khususnya drama. Sebelum membahas tentang drama dan pengertiannya, peneliti akan membahas pengertian karya sastra. Hasil karya sastra itu beraneka ragam seperti puisi, novel, drama, lukisan, dan lain sebagainya. Penjelasan mengenai karya sastra menurut Sastrowardoyo (1992: 10), “karya sastra selalu melibatkan pikiran pada kehidupan sosial, moral, psikologi, dan agama. Berbagai segi kehidupan itu mengisi dunia dalam karya sastra.” Secara garis besar berarti karya sastra berkaitan erat dengan berbagai aspek kehidupan manusia.

Drama berasal dari bahasa Yunani “*dram*” yang berarti berbuat, bertindak, atau bereaksi. Kata drama dapat diartikan sebagai perbuatan atau tindakan. Pengertian drama menurut Matzkowski (1998: 29) :

*“Drama ist zunächst einmal ein Oberbegriff für zahlreiche inhaltlich und formal bestimmte konkrete Ausgestaltungsformen (Gattungstypen), wie etwa Tragödie, Komödie, Lustspiel, und bürgerliches Trauerspiel, deren Gemeinsamkeit darin besteht, dass ein Geschehen (eine Handlung/ein Konflikt) im Dialog und Monolog von Figuren unmittelbar vergegen-wärtigt und objektiviert wird.”*

Teori di atas menjelaskan bahwa dalam istilah umum, drama merupakan sejumlah konten dan perwujudan nyata tertentu yang spesifik (jenis generik), seperti komedi dan tragedi yang memiliki kesamaan yaitu bahwa suatu peristiwa (tindakan /konflik) ditampilkan secara langsung dan secara nyata oleh pelaku cerita melalui dialog dan monolog.

Menurut Waluyo (2002: 1), “drama adalah potret kehidupan manusia, potret suka duka, pahit manis, hitam putih kehidupan manusia.” Dalam sebuah drama, penulis drama menceritakan permasalahan yang ada di masyarakat sebagai potret kehidupan manusia sesungguhnya. Teori tersebut diperkuat dengan teori milik Damono (2010: 9) yang menyatakan bahwa, “ada unsur penting yang harus dipenuhi yakni keabadian tema dan kehangatan masalah sosial yang mendasari gagasan dalam menulis drama dan yang sekaligus meru-pakan perhatian khalayak pada masanya.” Masalah sosial yang dibicarakan dalam sebuah drama yaitu masalah yang sedang menjadi sorotan pada sebuah periode tertentu, agar drama tersebut mampu menarik perhatian masyarakat. Salah satu teori mengenai pengertian drama dari Krell dan Fiedler (1962: 433) yakni:

*“Das Drama stellt eine auf ein bestimmtes Ziel gerichtete, aber durch Widerstand gehemmte Handlung dar: diese wird von Trägern der Zielstriebigkeit oder der Hemmung (den dramatischen Charakteren) mit dem Mittel des lebhaften Gebärdenspiels und der Wechselrede ( des Dialoges) vorgeführt.”*

Teori di atas menjelaskan bahwa drama dipertunjukan dengan tujuan tertentu yaitu melalui sebuah cerita yang di dalamnya terdapat permasalahan. Dalam mencapai tujuan tersebut, pelaku cerita mendapat hambatan dan rintangan, cerita tersebut disajikan melalui gerak dan pertukaran dialog.

Dalam penelitian ini, peneliti menggunakan teori drama milik Krell dan Fiedler sebagai acuan penelitian. Hal ini karena bahwa drama dipertunjukkan untuk suatu tujuan tertentu yakni seperti menyampaikan amanat dan pesan dari sebuah cerita kepada penonton melalui gerak tubuh dan dialog yang dibawakan pemain.

Drama ditujukan untuk dipentaskan dan menghibur, tapi ada pula drama yang tidak dipentaskan. Drama yang tidak dipentaskan ini berbentuk drama tertulis atau teks. Sedangkan drama yang dipentaskan disebut juga teater. Pelaku cerita menampilkan cerita sebuah drama diatas panggung dengan verbalisasi dan visualisasi dari sebuah teks drama. Dengan demikian terdapat dua jenis drama yaitu drama yang dipentaskan (teater) dan drama tertulis (naskah). Dalam penelitian ini, hal yang akan diteliti adalah drama tertulis atau naskah, karena sumber penelitian berupa naskah drama.

#### A.1.1. Drama Tertulis (Naskah)

Drama yang tertulis atau naskah drama menurut Gelfert (1992: 7) yaitu:

*“Als gedruckter Text ist es wie die Erzählung eine fiktionale Gattung, da es vom Leser erwartet, sich eine erfundene Wirklichkeit als etwas tatsächlich Gegebenes vorzustellen. Sobald es aber auf einer Bühne gespielt wird, verändert es seinen Gattungscharakter. Da das Geschehen jetzt physich-real gegenwärtig ist, fordert es vom Zuschauer kein Eingehen auf eine Fiktion mehr.”*

Sebagai teks yang dicetak, naskah itu seperti cerita dengan genre fiksi, karena naskah mengharapkan pembaca untuk benar-benar memba-

yangkan bagaimana realitas dari fiksi yang diberikan. Setelah naskah itu dimainkan di panggung, maka karakternya pun berubah. Karena pementasan ini sekarang dilakukan secara fisik, yang berarti benar-benar menjadi nyata, maka hal ini memicu penonton untuk tidak menerima cerita lagi atas dasar sebuah fiksi. Teori lainnya dari Matzkowski (1998: 29) mengenai drama tertulis yakni:

*“In den dem Dramentext vorangestellten Hinweisen erfahren wir zumeist bereits etwa über die auftretenden Figuren, ihren Namen, ihren Stand, ihre Schichtzugehörigkeit, ihren Beruf und/ oder die Beziehung, in der sie zu anderen Figuren stehen.”*

Pada awalnya pembaca diberikan petunjuk agar dapat mengetahui sebagian besar tentang tingkah laku tokoh, namanya, statusnya dalam masyarakat, profesi mereka, dan/atau hubungan antar satu tokoh dengan tokoh lainnya.

Naskah drama penting adanya untuk memberi gambaran dan pengetahuan tokoh terlebih dahulu untuk para penonton. Hal ini memudahkan penonton untuk mengikuti dan memahami jalan cerita ketika menonton drama secara langsung karena sudah mempunyai latar belakang cerita tersebut. Kemungkinan jika penonton langsung disuguhkan pementasan dari suatu drama tanpa sebelumnya membaca naskah, sulit diketahui dan dimengerti ide cerita, alur, hubungan antar tokoh, dan hal lainnya dalam drama tersebut.

Menurut Teeuw dalam Waluyo (2002: 7), “dalam teks sastra ungkapan itu sendiri penting, diberi makna, disemantiskan segala aspeknya;

barang atau persoalan yang dalam kehidupan sehari-hari tidak bermakna, diberi makna.” Berdasarkan teori Waluyo yang menjelaskan tentang teks sastra yang memiliki makna, maka drama tertulis (naskah) adalah subyek yang akan diteliti oleh peneliti.

Kesimpulan dari teori-teori drama tertulis (naskah) yaitu bahwa naskah drama ada untuk memberikan petunjuk awal mengenai cerita, karakter dan hubungan antar karakter dengan karakter lainnya. Naskah dapat memudahkan penikmat drama membayangkan terlebih dahulu seperti apa drama tersebut dalam gambaran mereka sebelum dijadikan drama yang dipentaskan.

## A.2. Karakteristika dan *Sturm und Drang*

### A.2.1. Karakteristika

Karakteristika dimiliki oleh setiap periode dan karakteristika tersebut berbeda antara satu periode dengan periode lainnya. Karakteristika inilah yang membuat setiap periode memiliki ciri khas tersendiri. Pengertian mengenai karakteristika periode sastra menurut Wicaksono (<http://andriew.blogspot.co.id/2011/04/karakteristik-sastra-angkatan-balai.html>, diakses pada 14 Desember 2016), “setiap angkatan dalam suatu periodisasi sastra pasti memiliki karakteristica tersendiri. Sehingga dapat diambil kesimpulan bahwa karakteristica dalam sastra adalah sifat yang membedakan suatu karya sastra dengan karya sastra yang lain.”

Wellek dan Warren (1995: 9) menyatakan bahwa,

“Setiap karya sastra mempunyai ciri-ciri yang khas, tetapi juga mempunyai sifat-sifat yang sama dengan karya seni lain. Jadi kita dapat membuat generalisasi terhadap karya sastra dan drama periode tertentu, atau drama, kesusastraan, atau kesenian pada umumnya.”

Kesimpulan dari kedua teori tersebut yaitu karakteristika merupakan sifat yang membedakan antara suatu karya sastra dengan karya sastra lainnya dalam periode sastra yang juga berbeda. Dengan demikian karya sastra dapat digeneralisasi sesuai dengan periode tertentu.

### **A.2.2. *Sturm und Drang***

*Sturm und Drang* adalah periode kesusastraan Jerman pada tahun 1767 sampai tahun 1785 yang mulai meninggalkan cara berpikir rasional seperti pada saat periode *Aufklärung* dan menempatkan perasaan di atas segalanya. Nama *Sturm und Drang* berasal dari sebuah judul drama yang berarti badai dan tekanan. Salah satu faktor periode ini terjadi karena terdapat pemberontakan kaum pemuda terhadap semua hambatan yang menghalangi hak kehidupan. Masyarakat pada saat itu menginginkan kehidupan yang bebas dan mereka bercita-cita untuk sebuah dunia yang semua kekuatan ekonomi dan intelektual yang dapat dikembangkan secara bebas.

Periode *Sturm und Drang* memiliki sebutan lain yakni *Geniezeit*. Herber dalam Rothmann (2003: 93) menjelaskan tentang *das Genie* yaitu “*nicht als Dichter, sondern als Denker, der dem deutschen Geistesleben vielfältige und weit über den Augenblick hinauswirkende Anregungen zu geben vermochte.*”

Penjelasan dari teori tersebut adalah orang yang pandai pada periode ini bukan disebut sebagai penyair melainkan sebagai pemikir, yang memberikan beragam nilai tambah untuk sisi intelektual masyarakat Jerman dan bukan sekedar prakarsa yang dikemukakan hanya sekilas untuk masyarakat Jerman. Herrmann dan Müller (1973: XVII) menyatakan bahwa “*die Sturm-und-Drang-Bewegung war eine literarisch-ästhetische Revolution, die trotz ihrer kurzen Blüte in der Geschichte der deutschen Dichtung unauslösliche Spuren hinterlassen.*” Dijelaskan bahwa gerakan *Sturm und Drang* adalah sebuah revolusi sastra-estetika yang telah meninggalkan jejak tak terhapuskan dalam sejarah periode kesusasteraan meskipun periode ini berlangsung dalam jangka waktu yang pendek.

Pengertian lainnya menurut Müller (2008: 38) mengenai periode ini adalah “*der Sturm und Drang ist eine Weiterführung und Radikalisierung des erwachten Selbstbewusstseins des Individuums.*” Periode *Sturm und Drang* adalah kelanjutan dan radikalisasi atas terbangunnya kesadaran diri dari setiap individu.

Periode *Sturm und Drang* meskipun hanya berlangsung sebentar, tetapi periode ini meninggalkan jejak sejarah kesusasteraan Jerman yang membekas dan dalam periode ini banyak sastrawan muda yang berani untuk merealisasikan ide-idenya melalui karya sastra demi kemajuan negara Jerman.

### **A.3. Karakteristika Periode *Sturm und Drang***

Periode kesusasteraan tentunya memiliki karakteristik tersendiri yang menjadi panutan dalam membuat sebuah karya sastra. Karakteristik pada periode *Sturm und Drang* menurut Kabisch (2006: 13) yaitu :

1. *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*
2. *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch*
3. *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*
4. *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*
5. *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt.*

Kelima penjelasan karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* menurut Kabisch tersebut digunakan dalam penelitian ini untuk mencari karakteristika karya sastra pada drama-drama karya Friedrich Schiller. Namun di dalam buku milik Kabisch tersebut tidak menjelaskan secara terperinci mengenai penjelasan lebih lanjut tentang kelima karakteristika karya sastra tersebut. Peneliti mencari penjelasan-penjelasan kelima karakteristika tersebut melalui buku-buku lain yang membahas tentang periode *Sturm und Drang*.

Karakteristika tersebut diteliti melalui dialog-dialog dalam drama *Die Räuber*, *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua*, dan *Kabale und Liebe*. Menurut Waluyo (2002: 6), "wujud fisik sebuah naskah adalah dialog atau ragam." Jadi dialog mempunyai peranan penting di dalam naskah drama dan dari dialog-dialog ini akan diteliti karakteristika periode *Sturm und Drang* pada drama-drama Friedrich Schiller. Menurut Rusyanti (<http://www.kajiantoer.com/2013/03/naskah-drama-unsur-unsur-dalam-drama.html>, diakses pada 14 Desember 2016), "dialog merupakan inti dari sebuah naskah drama. Dialog bukan hanya sebuah percakapan antar tokoh saja, namun dialog merupakan pencerminan tentang pikiran dan perasaan para tokoh yang berperan dalam sebuah cerita drama." Arti dari teori tersebut adalah bahwa dialog merupakan hal yang penting dari sebuah cerita drama.

Dialog merupakan naskah drama suatu karya sastra. Cerita yang menggambarkan tentang kehidupan manusia terdapat dalam suatu naskah drama. Lebih lanjut Geldschläger (<http://wortwuchs.net/literatureepochen/sturm-und-drang/>, diakses pada 16 Desember 2016) menjelaskan, “*Dramatische Texte gelten als dominierende Gattung der Epoche und legen einen Fokus auf aktuelle Gesellschaftsprobleme der Epoche.*” Sebuah teks dramatis dianggap sebagai suatu genre yang dominan dalam suatu zaman dan merupakan fokus pada masalah sosial saat zaman itu.

Berdasarkan ketiga teori tersebut, maka dapat disimpulkan naskah drama berupa dialog merupakan unsur yang penting dalam drama. Hal ini menunjukkan bahwa sebuah naskah drama yang berbentuk dialog dapat diteliti untuk menemukan cerita kehidupan manusia dan permasalahan dalam masyarakat, karena karakteristika suatu karya sastra merupakan gambaran permasalahan kehidupan sosial masyarakat.

Contoh dialog dari drama *Götz von Berlichingen* karya Goethe mengenai karakteristika *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)* yaitu :

**Götz : Da lest den erbaulichen Brief. Der Kaiser hat Exekution gegen mich verordnet, die mein Fleisch den Vögeln unter dem Himmel und den Tieren auf dem Felde zu fressen vorschneiden soll.**

Penulisan kalimat cetak tebal menunjukkan kalimat yang mengandung karakteristika *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*. Tokoh Götz menyatakan bahwa sang Kaisar ingin mengeksekusi dirinya dan ingin melihat tubuhnya dimakan oleh binatang. Kesimpulan yang dapat

diambil dari dialog tersebut adalah adanya konflik dengan kaum pemerintahan yakni seorang Kaisar dengan Götz sehingga Kaisar ingin menghukum mati Götz.

Contoh karakteristika *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch* dalam dialog dari drama *Götz von Berlichingen* :

Schreiber : »***Ich Götz von Berlichingen bekenne öffentlich durch diesen Brief: Daß, da ich michneulich gegen Kaiser und Reich rebellischerweise aufgelehnt***« -

Tokoh Schreiber menyatakan bahwa tokoh Götz sudah menentang kaisar dan kekaisaran. Adanya karakteristika *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch* diterangkan dengan jelas dalam dialog tersebut.

Karakteristika *Anprängerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte* contohnya dalam drama *Götz von Berlichingen* adalah :

Martin : *Und sein ganzes Leben unter dieser Last, oder der weit drückendern Bürgde des Gewissens mutlos zu keuchen! O Herr! was sind die Mühseligkeiten Eures Lebens, gegen die Jämmerlichkeiten eines Standes, der die besten Triebe, durch die wir werden, wachsen und gedeihen, aus mißverstandener Begierde Gott näher zu rücken, verdammt?*

Dari dialog di atas tokoh Martin menjelaskan bahwa seseorang didasarkan atas kasta serta harus tunduk pada peraturan tersebut dan harus bersaing dengan yang lainnya jika ingin berkembang. Adanya perbedaan status sosial dijelaskan dalam dialog tersebut.

Contoh dialog karakteristika *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur* dari drama *Götz von Berlichingen* yakni :

Martin : ***In Gottes Namen! (Sie stoßen an.) Ich kann die müßigen Leute nicht ausstehen; und doch kann ich nicht sagen, daß alle Mönche müßig sind; sie tun, was sie können. Da komm ich von St. Veit, wo ich die letzte Nacht schlief. Der Prior führte mich in den Garten; das ist nun ihr Bienenkorb.***

***Vortrefflicher Salat! Kohl nach Herzens Lust! Und besonders Blumen-kohl und Artischocken, wie keine in Europa!***

Dalam dialog tersebut dijelaskan bahwa Martin terpaksa menyatakan bahwa biarawan bertindak dalam banyak hal meskipun ia merasa tidak semua biarawan berbuat sesuatu. Bahkan ia diperlihatkan oleh kepala biara seluruh hal yang biarawan miliki. Adanya keinginan dan naluri alami untuk tidak tunduk kepada pihak gereja, namun Martin tidak dapat mengatakan selain tunduk pada pihak gereja.

Contoh karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt* dalam drama *Götz von Berlichingen* yaitu :

Weislingen : *Doch ist's nicht recht, die vielen Geschäfte, die ich dem Bischof unvollendet liegen ließ, nicht wenigstens so zu ordnen, daß ein Nachfolger da anfangen kann, wo ich's gelassen habe. Das kann ich doch alles tun, unbeschadet Berlichingen und unserer Verbindung. Denn halten sollen sie mich hier nicht. - Wäre doch besser gewesen, wenn ich nicht gekommen wäre. Aber ich will fort - morgen oder übermorgen. (Geht ab.)*

Tokoh Weislingen menyatakan bahwa sebenarnya ia dapat melakukan se-gala hal jika tidak menghakimi dan mengabaikan Berlichingen agar ia dapat pergi dan terbebas dari tempatnya saat ini. Akan lebih baik lagi jika ia tidak datang namun ia ingin segera pergi. Adanya keinginan tokoh Weislingen untuk melakukan sesuatu yang berlawanan dengan tata krama menunjukkan adanya karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt* dalam dialog.

Berikut adalah penjelasan lebih lanjut mengenai karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* menurut Kabisch :

### **A.3.1. Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)**

Pada periode *Sturm und Drang*, konflik dengan pihak yang berwajib atau pihak pemerintah adalah salah satu perihal yang menjadi perbincangan di kalangan masyarakat. Hal ini terjadi karena adanya pertentangan dari kaum masyarakat menengah dan petani kepada kaum bangsawan yang menguasai pemerintahan telah bertindak diluar batas dan peraturan dari kepemimpinan mereka yang dianggap tidak adil untuk masyarakat biasa dan petani sehingga terjadilah konflik. Zenke dalam Hinck (1980: 122) menerangkan bahwa:

*“Von Massgeblicher politischer Betätigung an den Fürstenhöfen oder von militärischen Führungspositionen, wie Klinger sie anstrebte, waren Nicht-Adlige so gut wie ausgeschlossen: Ihre Bildung und damit Kritikfähigkeit war eher gefürchtet. Politisch folgenlos, zumal das akademisch gebildete Bürgertum innerhalb der noch nicht erschütterten Ständegesellschaft zu trotziger Abkapselung neigte oder seine Identität in Fürstlichen Diensten einbüßte.”*

Pada kegiatan politik yang resmi di pemerintahan kerajaan atau di posisi kepemimpinan militer, seperti yang dikatakan Klinger, kaum non-bangsawan sangat dikesampingkan: pengetahuan mereka dan juga kemampuan berkritik tidak berani mereka ungkapkan. Konsekuensi politik, terutama pada kalangan masyarakat menengah yang berpendidikan pun perannya dalam berpolitik masih tidak dianggap oleh pemerintah atau mereka kehilangan identitas di dalam pekerjaan mereka.

Masyarakat menentang adanya perbedaan antara kaum bangsawan dengan masyarakat menengah yang mengakibatkan masyarakat menengah

tidak bisa berpartisipasi dalam mengungkapkan pendapatnya di dunia politik. Herrmann dan Müller (1973: XXIX) mengungkapkan bahwa:

*“Im Sturm und Drang sah die junge Generation des Bürgertums die Sache der Nation als ihr eigenstens Anliegen an. Deutsch ist also, was sich vom Höfischen absetzt. Bürgerliches Selbstbewusstsein fördert zugleich die nationale Selbstbewusstwerdung und umgekehrt”.*

Pada periode *Sturm und Drang*, generasi muda memandang segala hal kenegaraan sebagai masalah pribadi mereka sendiri. Bahasa Jerman pun juga menempatkan suatu adat istadat pada masyarakat. Kesadaran masyarakat menunjukkan pula kesadaran kebangsaan dan begitu pula sebaliknya.

Konflik dengan pihak pemerintah secara garis besar mengemukakan bahwa peran masyarakat biasa contohnya generasi muda, sangat tidak dianggap dan dikesampingkan. Meskipun seseorang itu berpendidikan dan ingin membantu membangun negaranya, tetapi jika ia bukan berasal dari kaum bangsawan, maka ia tidak memiliki peran untuk negaranya.

Menurut Luther (Luther, <https://www.luther2017.de/de/martin-luther/texte-quellen/lutherschrift-von-weltlicher-obrigkeit-wie-weit-man-ihr-gehorsam-schuldig-sei/>, diakses pada 29 Mei 2016) yang termasuk pemerintah atau *Obrigkeit* dalam periode *Sturm und Drang* adalah :

*“vom späten Mittelalter bis in die Moderne galten Obrigkeiten als die mit der Ausübung von Macht beschäftigten Institutionen. Das waren im Mittelalter die Adelshäuser (Herzöge, Fürsten usw.) und die kirchlichen Würdenträger wie Papst, Bischof usw.”*

Pada periode pertengahan sampai modern pemerintahan yang melaksanakan kekuasaan adalah institusi. Institusi yang dimaksud pada abad ter-

sebut adalah bangsawan (adipati, raja dan sebagainya) dan tetinggi gereja seperti paus, uskup dan sebagainya.

Teori yang dipilih sebagai acuan untuk karakteristika *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)* adalah teori menurut Zenke dalam Hinck. Politik dikuasai oleh para bangsawan dan kaum non bangsawan tidak dapat mengungkapkan pendapat dan kritik mereka kepada pemerintahan. Oleh sebab itu konflik dapat terjadi diantara pemerintah termasuk kaum bangsawan dan kaum non bangsawan.

#### **A.3.2. *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch***

Terjadinya konflik antar kaum bangsawan sebagai penguasa pemerintahan dengan masyarakat biasa dan petani, memicu adanya pemberontakan terhadap bangsawan dan pemerintah yang menyalahgunakan kekuasaannya. Seperti yang diutarakan Herrmann dan Müller (1973: XXI):

*“wie die Fürsten nach außen hin ihre Gebiete soviel wie möglich abrunden wollen, so nehmen sie im Innern soviel wie möglich Land in Besitz und machen in vielen Stellen die wehrlosen Bauern zu leibeigenen Fronarbeitern.”*

Salah satu contoh kepemimpinan yang menyimpang yakni para pemimpin kerajaan ingin memiliki tanah atau daerah yang banyak yang dapat mereka kembangkan menjadi bisnis misalnya meminta pajak yang tinggi dari apa yang dihasilkan dari daerah mereka. Dalam hal ini, petani harus membayar pajak atas apa yang telah mereka dapatkan dari hasil pertanian

tersebut dan mereka tidak mampu membayar pajak dikarenakan tingginya pajak yang ditetapkan pemerintah kerajaan.

Masyarakat yang menjadi sastrawan melakukan pemberontakan terhadap pemerintah kerajaan melalui karya yang mereka buat. Herrmann dan Müller (1973: XIX) mengatakan “*die Kritik der bürgerlichen Dichter und Publizisten richtet sich mit gleicher Scharfe gegen fürstliche Übergriffe, feudale Anmassung und Bedrückung wie gegen bürgerliche Dumpfheit und Engstirnigkeit.*” Melalui karya sastra, masyarakat mengkritik pemerintahan kerajaan yang dikendalikan oleh kaum bangsawan. Sastrawan menyinggung masalah arogansi feodal dan kepicikannya serta penindasan terhadap kebodohan yang ada di kalangan masyarakat.

Herrmann dan Müller (1973: XXVII) juga menjelaskan:

“*Nicht der Staat kann über die Menschen verfügen, sondern die freien Menschen schaffen sich in einer gemeinsamen vertraglichen Abmachung den Staat als den Ausdruck ihres gemeinwillens zum Schutz und zur Förderung aller gemeinsamen Interessen; und die Staatslenker sind nichts als Beauftragte des Volkes, das ihnen sein Vertrauen entziehen kann, wenn sie es nicht rechtfertigen.*”

Bukan negara yang mempunyai kuasa atas masyarakatnya, melainkan masyarakat bebas menentukan bersama-sama persetujuan suatu perjanjian negara sebagai ungkapan perlindungan terhadap kemajuan negara dan untuk mendukung kesejahteraan bersama. Para pemerintah hanya sebagai orang-orang yang memerintahkan bangsa yang kepercayaan masyarakat terhadap mereka dapat ditarik kembali jika mereka tidak melakukan tugasnya dengan benar.

Dapat dikatakan bahwa *fürstlichen Machtmisbrauch* menurut Bohnen (1990: 226) :

*“Hier spielen die beiden Moser – Goethe erwähnt den jüngeren unter den guten Stilisten – eine wichtige Rolle. Ihr Leben und ihre Schriften waren ein standhafter Protest gegen fürstliche Willkür und gleichzeitig der Beweis dafür, daß die Fürsten ohne die bürgerlichen Gelehrten nicht mehr auskamen, wobei es nur wenig besagte, daß die Familie schließlich ihren ursprünglichen Adel erneuern ließ.”*

Dalam teori milik Bohnen tersebut dijelaskan bahwa Goethe pernah menyenggung mengenai para pemuda yang memberikan peranan penting dan contoh yang baik. Hidup dan tulisan mereka adalah bentuk protes melawan ketidakadilan kaum kerajaan dan juga menunjukkan suatu tanda bukti, bahwa kaum kerajaan dapat tidak naik tahta jika ada kaum cendikia-wan yang menunjukkan protesnya. Dengan kata lain dinyatakan bahwa kaum bangsawan tidak dapat lagi menguasai pemerintahan. Dari teori tersebut diketahui bahwa pada periode *Sturm und Drang* kaum kerajaan bertindak tidak wajar dalam memimpin pemerintahan. Sedangkan arti dari *väterlichen Machtmisbrauch* menurut Lindner (2015: 12), “*In der (deutschen) Literatur besteht die Grundkonstellation von Vater-Sohn-Konflikten stets aus einer Kombination von Elementen wie Herrschaft, Kampf, Überwindung und Vergeltung.*” Dalam Literatur Jerman terdapat landasan situasi yaitu konflik antara ayah dan anak yang selalu berasal dari kombinasi unsur seperti kekuasaan, pertentangan, penaklukan dan pembalasan. Lebih lanjut Lindner (2015: 11) menjelaskan :

*“Die Berufsausübung des Vaters, auf welche sich dessen historisch begründete Autorität bezieht, wird für das Kind mit zunehmender*

*Technisierung und Verwaltung nicht mehr nachvollziehbar.<sup>[81]</sup> Durch die fehlende Unterweisung durch ein vaterliches Arbeitsvorbild wird die Identitätsfindung für das Kind schwierig, es kann sich weder mit den Rollen und Berufen seiner (Vor-)Vater identifizieren.”*

Seorang ayah melaksanakan perannya untuk membesarkan seorang anak dengan melakukan segala sesuatunya dengan tidak berterus terang, sehingga sulit dimengerti oleh sang anak. Jika sang ayah menerapkan pengajaran yang keliru, maka akan berdampak pada sulitnya sang anak mencari jati diri sehingga sang anak akan melawan ayahnya. Pengajaran seorang ayah kepada anaknya yang salah ini kemungkinan akan turun-menurun jika tidak diperbaiki.

Kesimpulan dari karakteristika *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch* yang sesuai untuk penelitian ini adalah teori milik Herrmann dan Müller (XXVII). Pemerintah harus mendengarkan pendapat, saran serta masukan dari masyarakat, karena masyarakat ingin negaranya maju, nyaman dan berkehidupan sejahtera. Pemerintah tidak seharusnya menyalahgunakan kepemimpinannya terhadap masyarakat.

### ***A.3.3. Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte***

Batas-batas sosial yang ada pada periode ini yakni seperti status dan golongan masyarakat mulai dipertanyakan oleh masyarakat. Kemudian terjadilah konflik dan penolakan yang menuntut untuk menghapus status dan golongan masyarakat agar seluruh masyarakat statusnya dianggap sama di-

mata pemerintahan, sehingga tidak akan terjadi pilih kasih atau lebih membela orang yang memiliki status lebih tinggi dalam sebuah perkara.

Hinck (1980: 123) menuliskan di dalam bukunya bahwa “*das Leit-thema ist die freie individuelle Selbstentfaltung angesichts und trotz historisch nur noch unreichend legitimierter Beschränkungen durch Konvention und Stand, die nicht mehr als gottgegeben akzeptiert werden.*”

Tema utama dari periode ini adalah pengembangan diri individu yang bebas. Meskipun dalam sejarahnya, pengembangan diri itu terbatas oleh adat istiadat dan golongan, tetapi pengembangan diri yang terbatas tidak lagi diterima sebagai suatu hal yang diberikan Tuhan. Böttcher dan Krohn (1967 : 25) menjelaskan mengenai hak masyarakat:

*“Das Recht auf Selbstbestimmung wurde als Forderung der eigenständigen Vernunft erhoben. Und dieses noch sehr abstrakte Vernunftrecht auf Selbstbestimmung konkretisierte sich um 1770 zum Anspruch auf die Freiheit der Persönlichkeit. Das bedeutet nicht etwa eine Isolierung des einzelnen von der Gesellschaft, sondern es ist gerade ein Ausdruck für die Solidarität der aufsteigenden bürgerlichen Klasse, die für sich das Recht des eigenen Denkens, Fühlens, Wollens, und Handelns verlangt.”*

Hak atas ketetapan nasib diri sendiri merupakan tuntutan pengakuan kesadaran yang dimiliki setiap orang untuk menentukan nasibnya. Hak untuk menentukan nasib sendiri ini pada tahun 1770 menjadi bahan tuntutan di kalangan masyarakat dalam mendapatkan hak kebebasan individu. Yang artinya tidak akan ada lagi individu yang terisolasi di dalam masyarakat, melainkan merupakan ungkapan sebuah solidaritas atas naiknya status masyarakat. Setelah tidak adanya lagi status atau golongan maka masyarakat

dapat mengemukakan pemikiran mereka, mengungkapkan perasaan mereka, juga kemauan, dan menunjukkan tindakan mereka yang diperlukan untuk memajukan negara.

Kesimpulan mengenai karakteristika *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte* menurut teori milik Böttcher dan Krohn yang menjelaskan tentang hak atas penentuan nasib diri sendiri dan adanya keinginan masyarakat untuk menghapus status masyarakat agar mereka dapat mengungkapkan pendapat mereka, sesuai untuk dijadikan acuan teori.

#### **A.3.4. Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur**

Selain penolakan terhadap batas sosial, terjadi pula penolakan terhadap norma-norma gereja yang memaksa masyarakat untuk menaatinya. Penolakan terjadi karena masyarakat menginginkan kebebasan dalam bertindak dan dalam kehidupannya serta tidak diatur atau dibatasi lagi gerakgeriknya oleh pihak gereja. Seperti teori yang dikemukakan oleh Herrmann dan Müller (1973: XXVI) bahwa

*“Die christliche Vorstellung eines persönlichen Gottes ist damit ins Wanken gebracht, sosehr man in den deistischen Strömungen Gott noch die Rolle eines Weltorganisators zubilligte, der eine gut funktionierende Maschine in Gang setzt, die er dann aber ihren eigenen, d. h. den der Natur innenwohnenden, Gesetzen überläßt. Im Kampf gegen die offizielle Theologie wird die Natur jedenfalls zur gewichtigen Helferin.”*

Gagasan agama kristen tentang Tuhan menjadi hal yang dipermasalahkan, bagaimanapun juga orang yang ada dalam aliran-aliran deistik ketuhan-

an, menganggap bahwa ia memiliki peran sebagai pengatur dunia atau yang bertugas menjalankan peraturan dengan benar. Maka hal ini merupakan ciri khas mereka. Berarti faktor alam yang terkandung di dalam kehidupan dirinya secara tidak langsung juga berpengaruh dalam memberikan peraturan-peraturan kehidupan. Di dalam perjuangan melawan ilmu ketuhanan yang resmi, bagaimanapun juga alam merupakan bantuan terbesar bagi manusia dalam menciptakan keyakinan bagi manusia.

Selain itu mengenai permasalahan norma-norma gerejawi yang terlalu mengatur kehidupan masyarakatnya, membuat sastrawan tidak bebas mengemukakan pendapat mereka lewat karya sastra. Sastrawan merasa kebebasan berpendapat mereka direnggut sehingga mereka melakukan pemberontakan terhadap pemerintah dan petinggi agama beserta normanya.

Selanjutnya, Herrmann dan Müller (1973: XXIII) mengatakan:

*“Der Schriftsteller fordert jetzt eine öffentliche Stellung, die es ihm ermöglicht, wirtschaftlich unabhängig von höfischen Gönndern und fürstlichen Auftraggebern seine Gedanke zu äußern. Er will auch nicht mehr von den kirchlichen Autoritäten bevormundet werden, die im Bündnis mit dem landesherrlichen Absolutismus noch weitgehend das gesellschaftliche Leben bestimmen.”*

Penulis menuntut adanya keterbukaan pekerjaan yang memungkinkan untuk mereka, yang bersifat rasional seperti tidak tergantung atas keinginan seseorang dan tidak ingin mengekspresikan pemikiran sesuai yang kaum kerajaan inginkan. Penulis juga tidak mau lagi mengikuti aturan otoritas gerejawi yang masih bekerjasama dengan para pemerintah dalam menentukan

hidup masyarakat. Mereka tidak ingin lagi hak untuk mengemukakan pemikiran mereka diatur oleh gerejawi dan pemerintah.

Krell dan Fiedler (1960: 149) menjelaskan:

*“Im Namen der Natur bäumte sich das Kraftgenie gegen alle Fesseln auf, die Familie, Gesellschaft, Kirche und Staat, also die Kultur, dem selbstherrlichen Individuum geschmiedet hatten. Ein wahrer Freiheitsrausch erfaßte die “Titanen”, und ihr Haß gegen die Fürsten des Absolutismus, die Tyranen, schäumte in donnernden Worten auf, die allerdings nicht in die Tat umgesetzt wurden.”*

Atas nama alam, orang-orang pandai menentang segala belenggu, keluarga, masyarakat, gereja, dan pemerintah, juga budaya yang ditekan oleh pihak yang bertindak tidak sewajarnya. Kebebasan yang sesungguhnya adalah menangkap para “raksasa” dan kebencian masyarakat terhadap pemerintahan yang absolut dan tiraninya, diungkapkan lewat kata-kata tetapi meskipun sudah dilakukan tindakan tersebut tidak diimplementasikan.

Kesimpulan dari karakteristika *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur* sesuai menurut teori Herrmann dan Müller (XXVI) yang mengungkapkan bahwa orang yang mengikuti aliran agama menganggap bahwa dirinya harus menjalankan norma-norma tertentu sesuai dengan keyakinan agamanya. Tapi faktor kehidupan dari alam mempengaruhi mereka dalam menentukan peraturan-peraturan yang sesuai dengan kehidupan manusia dengan alam.

### **A.3.5. Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt**

Persepsi akan alam kepada moral dan akal yang sempit, gairah perasaan yang berlawanan dengan akal adalah kriteria terakhir mengenai karya sastra yang dibuat pada periode *Sturm und Drang*. Masyarakat lebih menggunakan perasaan sebagai dasar pemikiran dan mengesampingkan akal.

Menurut Herrmann dan Müller (1973: XXV):

*“Aus der nüchternen Beobachtung der Natur werden tiefe Naturverbundenheit und begeistertes Naturerleben, aus den populär-philosophischen Bemühungen ein volksnahes Denken, taktisch zurückhaltenden Polemisieren ein spontanes Rebellieren, ein kräftiges sozialkritisches Angreifen, aus dem vernunftgemässen Freiheitsbegriff wird leidenschaftliches Freiheitsbegehren.”*

Masyarakat pada periode ini sangat memperhatikan alam, maka terciptalah hubungan yang mendalam antar manusia dengan alam dan antusias masyarakat akan alam. Dari suatu upaya popular filosofis yang merujuk pada pendekatan pemikiran seseorang, terjadilah polemik pemberontakan spontan masyarakat seperti serangan kritik sosial yang kuat dari masyarakat. Hal tersebut dilakukan atas dasar kesadaran masyarakat yang mendambakan kebebasan.

Becker (2005: 16) menyatakan bahwa:

*“Die Ursache dafür, dass der Mensch seine Natürlichkeit nicht frei entfalten kann, sehen die Anhänger des Sturm und Drang vornehmlich in der Enge gesellschaftlicher Konventionen begründet, in deren Folge sich vielfach ein geistiges Klima der Untertänigkeit, bürgerlicher Enge und Borniertheit herausbildete. Diese Borniertheit kann in ihren Augen nur durch eine Rückwendung zur Natur durchbrochen werden, wo sich Herz und Gefühl unverstellt und frei von jeglichen gesellschaftlichen Zwängen zum Ausdruck bringen können.”*

Penjelasan dari teori tersebut adalah bahwa kesederhanaan manusia tidak bisa berkembang bebas. Terlihat dari para pengikut *Sturm und Drang* terutama yang terpojokkan oleh yang mendasari pemufakatan sosial, yang sering kali diikuti oleh kepatuhan rohani, keterpojakan masyarakat dan adanya kepicikan. Kepicikan ini dapat terlihat hanya melalui pengembalian diri kepada alam terbuka, dimana hati dan perasaan dapat diungkapkan secara jelas dan bebas dari segala kekuatan sosial.

Kesimpulan dari karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt* sesuai teori yang akan digunakan yaitu teori Becker. Manusia dapat dengan bebas mengungkapkan perasaan dan gairahnya dengan kembali kepada alam.

Kelima hal tersebut adalah karakteristika pada periode *Sturm und Drang* yang biasanya dapat ditemukan di dalam karya-karya sastra pada periode tersebut. Berikut adalah contoh masalah yang disinggung di dalam sebuah karya sastra seperti yang diungkapkan oleh Krell dan Fiedler (1960: 150):

*“Einen breiten Raum nahmen die sozialen und politischen Probleme in ihrer Dichtung ein, das Verhältnis der Geschlechter, die Kindsmörderin, eine geradezu typische Figur in der Sturm und Drang-dichtung, die Standesunterschiede, die man natürlich ablehnte, das absolute Fürstentum, das man mit ingrimmigem Hass verfolgte usw.”*

Cerita banyak yang diambil dari masalah sosial dan politik, perbandingan terhadap jenis kelamin, anak pembunuh, sebuah tipikal tokoh di dalam karya sastra *Sturm und Drang*, adanya perbedaan kelas yang ditolak

masyarakat, pemerintahan absolut yang tidak disukai masyarakat, dan lain sebagainya.

Dapat disimpulkan bahwa cerita drama banyak mengangkat tema tentang masalah sosial dan politik, perbandingan terhadap jenis kelamin, dan pembunuh anak, sebuah tipikal figur yang ada di periode sastra *Sturm und Drang*, perbedaan status dalam masyarakat yang tentu saja tidak disukai oleh masyarakat, dan pemerintahan absolut. Hal tersebut membuat masyarakat menganggap bahwa mereka seperti dikejar rasa kemarahan disertai kebencian dengan adanya pemerintahan seperti itu.

## B. Kerangka Berpikir

Hasil karya sastra berkaitan dengan karakteristika suatu periode pada saat karya sastra tersebut diciptakan. Seperti yang dijelaskan oleh Wellek dan Waren mengenai perbedaan karakteristika karya sastra dalam suatu periode tertentu, maka dapat diambil kesimpulan bahwa karakteristika suatu karya sastra tidaklah sama. Salah satu penyebab terjadinya perbedaan karakteristika karya sastra adalah karena perbedaan topik permasalahan dalam masyarakat yang mengikuti perkembangan zaman. Selain itu para sastrawan juga mengikuti perkembangan zaman untuk membuat suatu karya sastra. Permasalahan yang terjadi dalam masyarakat tersebut menjadi tolak ukur yang penting bagi sastrawan untuk menarik perhatian masyarakat agar menyukai karya sastranya.

Dalam penelitian ini akan dibahas mengenai karakteristika periode *Sturm und Drang* dalam karya sastra berupa drama-drama milik salah satu sastrawan

terkenal di Jerman, yakni Friedrich Schiller. Terdapat tiga drama yang ia tulis pada periode ini; *Die Räuber*, *Kabale und Liebe*, dan *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua*. Teori Kabisch memiliki lima butir karakteristika karya sastra pada periode *Sturm und Drang* yaitu yang pertama, *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*, adanya konflik antara kaum bangsawan atau pemerintahan dengan masyarakat biasa. Kedua *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch*, masyarakat menentang adanya pemimpin yang menyalahgunakan kekuasaannya. Ketiga *Anprängerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*, konflik yang disebabkan oleh adanya perbedaan status di kalangan masyarakat dengan kaum bangsawan dan pemerintah. Keempat *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*, masyarakat mendewakan alam dan menolak norma-norma gereja yang mengekang kehidupan dan yang terakhir *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt* yakni adanya hubungan antara manusia dengan alam dan manusia dengan bebas dapat mengungkapkan gairah dan perasaannya jika ia kembali kepada alam.

Kelima karakteristika tersebut dianalisis melalui dialog-dialog dalam drama *Die Räuber*, *Kabale und Liebe*, dan *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua*, kemudian peneliti akan mengelompokkan dialog-dialog tersebut ke dalam tabel berdasarkan karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* menurut Kabisch. Namun karena dalam bukunya, Kabisch tidak menjelaskan lebih mendalam tentang kelima karakteristika karya sastra tersebut, maka peneliti memakai penjelasan dan teori mengenai masing-masing karakteristika dari buku lain yang

menceritakan tentang periode *Sturm und Drang*. Teori yang digunakan untuk menjelaskan karakteristika tersebut adalah teori milik Herrmann dan Müller, Böttcher dan Krohn, Becker dan Hinck.

## **BAB III**

### **METODOLOGI PENELITIAN**

#### **A. Tujuan Penelitian**

Tujuan dari penelitian yaitu menganalisis karakteristika periode *Sturm und Drang* pada drama-drama Friedrich Schiller dalam periode tersebut dan membuktikan bahwa drama-drama Friedrich Schiller periode *Sturm und Drang* sesuai dengan karakteristika karya sastra pada periode tersebut.

#### **B. Data dan Sumber Data**

Data yang digunakan dalam penelitian ini adalah dialog yang mengandung karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* dalam 3 (tiga) drama Friedrich Schiller. Sumber Data penelitian ini yaitu buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen 1*.

#### **C. Metode Penelitian**

Jenis penelitian yang dilakukan dalam penelitian ini adalah penelitian kualitatif, dengan metode studi pustaka pada buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen 1* karya Friedrich Schiller, untuk menganalisis karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* dalam drama-drama Friedrich Schiller pada periode tersebut.

#### **D. Waktu dan Tempat**

Perpustakaan Program Studi Bahasa Jerman, perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, perpustakaan Goethe Institut Jakarta, dan Perpustakaan Pusat Universitas Indonesia merupakan tempat diadakannya penelitian. Waktu penelitian dimulai pada bulan Februari dan direncanakan sampai pada bulan November tahun 2016.

#### **E. Prosedur Penelitian**

Prosedur penelitian yang dilakukan adalah dengan menganalisis karakteristika periode *Sturm und Drang* dalam drama-drama Friedrich Schiller pada periode tersebut.

#### **F. Teknik Pengumpulan Data**

Teknik pengumpulan data yang dilakukan adalah:

1. Peneliti membaca drama *Die Räuber*, *Kabale und Liebe*, dan *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* dalam buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band 1 Dramen 1* karya *Friedrich Schiller Werke Band 1 Dramen 1*
2. Peneliti memilih dan mengumpulkan data berupa dialog-dialog untuk menemukan karakteristika karya sastra *Sturm und Drang* menurut Kabisch dalam ketiga drama tersebut.

## G. Teknik Analisis Data

Langkah-langkah yang dilakukan peneliti dalam menganalisi data yaitu:

1. Peneliti membaca drama-drama Friedrich Schiller yaitu *Die Räuber*, *Kabale und Liebe* dan *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua*.
2. Kemudian peneliti menandai dialog mana saja yang memiliki karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* yang sesuai dengan teori Kabisch.
3. Peneliti memasukan dialog-dialog tersebut ke dalam tabel penelitian.
4. Peneliti menganalisis dan menginterpretasi dialog-dialog yang sudah dimasukan ke dalam tabel.
5. Peneliti menyimpulkan analisis yang telah didapatkan yaitu bagaimana karakteristika *Sturm und Drang* dalam drama-drama Friedrich Schiller periode *Sturm und Drang* yaitu *Die Räuber*, *Kabale und Liebe*, dan *Die Verschwörung des Fiesco zu Genua*.

## H. Kriteria Analisis

Kriteria analisis pada penelitian ini adalah lima karakteristika karya sastra pada periode *Sturm und Drang* untuk menganalisis karakteristika periode *Sturm und Drang* dalam drama-drama Friedrich Schiller pada periode tersebut dengan bantuan tabel analisis.

Analisis Karakteristika Periode *Sturm und Drang* pada drama Friedrich Schiller

| No. | Dialog | Analisis | Karakteristika <i>Sturm und Drang</i> |   |   |   |   |
|-----|--------|----------|---------------------------------------|---|---|---|---|
|     |        |          | 1                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1.  |        |          |                                       |   |   |   |   |
| 2.  |        |          |                                       |   |   |   |   |

Keterangan kolom karakteristika *Sturm und Drang*:

1= *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*

2= *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch*

3= *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*

4= *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*

5= *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*

## **BAB IV**

### **HASIL PENELITIAN**

#### **A. Deskripsi Data**

Data yang dianalisis dalam penelitian ini adalah dialog-dialog dalam drama karya Friedrich Schiller yakni *Die Räuber*, *Kabale und Liebe* dan *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* dalam buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band 1 Dramen 1* karya *Friedrich Schiller Werke Band 1 Dramen 1*. Dalam buku jilid pertama tersebut terdapat karya-karya Friedrich Schiller seperti puisi dan drama, khususnya untuk drama hanya drama yang diciptakan pada periode *Sturm und Drang*. Data dari dialog-dialog yang mengandung karakteristika periode *Sturm und Drang* dianalisis dengan teori karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* menurut Kabisch. Data dalam penelitian ini berjumlah 75 (tujuh puluh lima) dialog. Berikut adalah rangkuman data yang digunakan dalam analisis :

| <b>Data No.</b> | <b>Nama Drama</b>                           |
|-----------------|---|
| 1 s.d. 25       | <i>Die Räuber</i>                           |
| 26 s.d. 50      | <i>Die Verschwörung des Fiesko zu Genua</i> |
| 51 s.d. 75      | <i>Kabale und Liebe</i>                     |

## B. Analisis Data

Hasil analisis data diperoleh dengan cara mengklasifikasi dialog-dialog ketiga drama tersebut ke dalam tabel analisis karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* menurut teori Kabisch.

### Keterangan :

Huruf yang dicetak tebal menjelaskan karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* yang terkandung dalam dialog tersebut.

Contoh karakteristika *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)* terklasifikasi sebanyak 15 dialog. Contoh dalam drama *Die Räuber* yaitu :

Data No. 11

Spiegelberg sedang berbincang dengan para bandit.

Spiegelberg : *Und deinen Namen den Sternen! Was liegt daran, wohin auch die Seele fährt? Wenn Scharen vorausgesprengter Kuriere unsere Niederfahrt melden, daß sich die Satane festtätiglich herausputzen, sich den tausendjährigen Ruß aus den Wimpern stäuben und Myriaden gehörnter Köpfe aus der rauchenden Mündung ihrer Schwefelkamine hervorwachsen, unsern Einzug zu sehen?*  
*Kameraden! Frisch auf! Kameraden! Was in der Welt wiegt diesen Rausch des Entzückens auf? Kommt, Kameraden!*

Dalam dialog tersebut tokoh Spiegelberg menjelaskan bahwa ia memiliki permasalahan dengan pihak pemerintahan dan mencoba meyakinkan temannya yaitu kaum bandit lain untuk menentang pemerintah. Konflik masyarakat dengan pihak pemerintahan terdapat dalam dialog tersebut. Contoh lainnya yakni dalam drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* :

Data No. 35

Sacco, Calcagno dan Verrina sedang berbincang-bincang.

Calcagno : ***Heute hebt die Wahlwoche der Republik an. Wir wollen früh in die Signoria, die neuen Senatoren erwählen. Die Gassen wimmeln von Volk. Der ganze Adel strömt nach dem Rathaus.***

Adanya pemilihan pemerintahan baru dan masyarakat bersemangat untuk memilih pemerintah tersebut menjelaskan bahwa masyarakat tidak menyukai pemerintahan negara sebelumnya, hal ini terjadi karena pemerintah sebelumnya tidak baik atau bermasalah dengan masyarakat. Dalam dialog tertera adanya konflik masyarakat dengan pemerintahan. Contoh dari drama *Kabale und Liebe* :

Data No. 72

Keluarga Miller dan Ferdinand von Walter sedang berbincang-bincang.

Frau : ***Der Präsident wird hieher kommen – Er wird unser Kind miß-handeln – Er wird uns mißhandeln – Herr von Walter, und Sie verlassen uns?***

Tokoh Frau, istri dari Miller, mengungkapkan kecemasannya akan tindakan semena-mena yang akan diterima anak dan keluarganya dari Presiden. Dialog tersebut mengandung adanya konflik tokoh dengan Presiden yang termasuk kaum pemerintah.

Contoh karakteristika *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch* ditemukan dalam penelitian ini sebanyak 21 dialog. Dalam drama *Die Räuber* contohnya adalah:

Data No. 2

Franz dengan ayahnya berbincang di dalam suatu ruangan di Istana.

Franz : ***Hundertmal hab ichs Euch geweissagt, denn meine Liebe zu ihm war immer in den Schranken der kindlichen Pflicht, - O daß er Moors Namen nicht trüge! daß mein Herz nicht so warm für ihn schlüge! Die gottlose Liebe, die ich nicht vertilgen kann, wird mich noch einmal vor Gottes Richtersthul anklagen.***

Tokoh Franz menyayangi ayahnya hanya karena ia adalah anaknya, padahal sesungguhnya Franz tidak benar-benar menyayangi ayahnya. Adanya permasalahan anak dengan ayahnya tertera dengan jelas dalam dialog tersebut. Kemudian contoh dalam drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* :

Data No. 48

Verrina berbicara dengan Buorgognino pada malam hari.

Verrina : ***Sterben! – Ich danke dir, Got! Es ist heraus – Fiesko sterben, Sohn, sterben durch mich! – Nun geh – Es gibt Taten, die sich keinem Menschenurteil mehr unterwerfen – nur den Himmel zum Schiedsmann erkennen – Das ist eine davon. Geh. Ich will weder deinen Tadel, noch deinen Beifall. Ich weiß, was sie mich kostet, und damit gut. Geh. Den Tyrannen wird Fiesko stürzen, das ist gewiß! Fiesko wird Genuas gefährlichster Tyrann werden, das ist gewisser!***

Dalam dialog tersebut Verrina menentang Fiesko yang saat itu adalah pemerintah negara dan Verrina akan menjatuhkan Fiesko karena Verrina takut akan apa yang menimpa negaranya jika dipimpin oleh Fiesko yang berbahaya. Pertentangan dengan pihak pemerintah yang bertindak tidak sewajarnya dijelaskan dalam dialog tersebut. Contoh dalam drama *Kabale und Liebe* yakni :

Data No. 78

Presiden beserta pegawainya dan tokoh yang lainnya.

Ferdinand : ***Keine Übereilung, mein Vater! Wenn Sie sich selbst lieben, keine Gewalttätigkeit – Es gibt eine Gegend in meinem Herzen, worin das Wort Vater noch nie gehört worden ist – Dringen Sie nicht bis in diese.***

Tokoh Ferdinand dan ayahnya yang seorang presiden sedang bertengkar dan Ferdinand menentang ayahnya serta tidak ingin mengakui bahwa ia memiliki seorang ayah. Pertentangan ayah dengan anak dijelaskan dalam dialog yang disampaikan Ferdinand.

Contoh karakteristika *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte* ditemukan sebanyak 9 dialog dalam ketiga drama tersebut. Dari drama *Die Räuber* yaitu :

Data No. 6

Franz dan ayahnya, Moor senior, di salah satu ruangan alam istana.

Franz : ***Jeder hat gleiches Recht zum Großen und Kleinsten, Anspruch wird an Anspruch, Trieb an Trieb und Kraft an Kraft zernichtet. Das Recht wohnet beim Überwältiger, und die Schranken unserer Kraft sind unsere Gesetze.***

Dalam perbincangan Franz dengan ayahnya, Franz menjelaskan bahwa tidak ada perbedaan antara semua manusia dan bahwa semua manusia berhak mendapatkan haknya dan melaksanakan kewajibannya. Adanya permasalahan status atau perbedaan dijelaskan oleh tokoh Franz dalam dialog tersebut. Pada drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* contohnya :

Data No. 34

Fiesko dan Mohr sedang berbincang berdua.

Mohr : ***Der Rang trifft nunmehr die Meuter, Giftmischer, und alle, die ihren Mann lang hinhalten und aus dem Hinterhalt fassen. Feige Memmen sind oft, aber doch Kerls, die dem Teufel das Schulgeld mit ihrer armen Seele bezahlen.***

Dalam dialog tersebut, Mohr menjelaskan bahwa adanya pangkat atau perbedaan tingkat. Dialog tersebut sesuai dengan karakteristika ketiga karena

dijelaskan adanya perbedaan status sosial. Dalam drama *Kabale und Liebe* contohnya adalah :

Data No. 56

Luise datang dengan membawa buku di tangan kemudian berbincang dengan ayah dan ibunya.

Luise : *Dann, Mutter – dann, wenn die Schranken des Unterschieds einstürzen – wenn von uns abspringen all die verhaftete Hülsen des Standes – Menschen nur Menschen sind – Ich bringe nichts mit mir als meine Unschuld, aber der Vater hat ja so oft gesagt, dass der Schmuck und die prächtigen Titel wohlfeil werden, wenn Gott kommt, und die Herzen im Preise steigen.*

Tokoh Luise menjelaskan bahwa ia percaya manusia adalah manusia, tidak ada perbedaan dengan manusia lain dan hanya berbeda ketika berada di hadapan Tuhan, namun bukan wujud, status ataupun hartanya, melainkan amalan manusia tersebut yang berbeda. Dalam dialog tersebut diterangkan permasalahan mengenai perbedaan status sosial.

Contoh karakteristika *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur* ditemukan dengan jumlah 2 dialog dalam ketiga drama Schiller pada periode *Sturm und Drang*. Contoh pada drama *Die Räuber*:

Data No. 21

Karl von Moor dan para bandit memanggil seorang Bapa.

Schweizer : *Du hast wohlgetan – was soll auch der Plunder in einer Kirche? Sie tragens dem Schöpfer zu, der über den Trödelkram lachet, und seine Geschöpfe dürfen verhungern. – Und du, Spangler wo hast du dein Netz ausgeworfen?*

Dalam dialog tersebut, Schweizer menegur seorang Bapa dan menanyakan peran dan tindakannya sebagai seorang panutan dari gereja. Tokoh Schweizer

mengungkapkan bahwa Bapa tidak melakukan apa-apa untuk menolong orang yang kesusahan selain memakai jubah dan tertawa. Adanya penolakan terhadap petinggi gereja diterangkan dalam dialog tersebut.

Pada drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* dan *Kabale und Liebe* tidak ditemukan contoh dari karakteristika poin keempat karya sastra periode *Sturm und Drang* ini.

Contoh karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt* ditemukan 28 contoh dialog dalam ketiga drama tersebut. Contoh dalam drama *Die Räuber* adalah:

Data No. 8

Karl von Moor dengan Spiegelberg.

Moor : ***Ich soll meinen Leib pressen in eine Schnürbrust und meinen Willen schnüren in Gesetze. Das Gesetz hat zum Schneckengang verdorben, was Adlerflug geworden wäre.***

Dalam dialog tersebut, tokoh Moor mengatakan bahwa ia harus menahan keinginannya, karena keinginannya bertentangan dengan peraturan yang berlaku. Adanya keinginan dari tokoh Moor untuk melakukan hal sesuai kehendaknya namun terbatas oleh akal budi yang ia sadari. Contoh dalam drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* yakni :

Data No. 26

Perbincangan antara Leonore, Rosa dan Arabella.

Leonore : ***Erstaune Bella! Der Braut in der Wonne des Brauttags. (Lebhafte) Ich bin ein Weib – aber ich fühle den Adel meines Bluts, kann es nicht dulden, daß dieses Haus Doria über unsre Ahnen hinauswachsen will.***

Tokoh Leonore mengungkapkan bahwa adanya gejolak dalam dirinya yang mengakui dirinya sebagai seorang wanita bangsawan, namun ia tidak ingin memenuhi perannya sebagai seorang bangsawan. Dalam dialog tersebut tokoh Leonore merasakan pertentangan batinnya melawan akal pikirannya. Contoh terakhir, dalam drama *Kabale und Liebe* yaitu :

Data No. 57

Ferdinand von Walter dan Luise sedang berbincang.

Ferdinand : ***Wenn ich bei dir bin, zerschmilzt meine Vernunft in einen Blick – in einen Traum von dir, wenn ich weg bin, und du hast noch eine Klugheit neben deiner Liebe?***

Tokoh Ferdinand menjelaskan jika ia sedang bersama Luise, orang yang dicintainya, maka ia merasa akal sehatnya hilang dan hanya ingin mengikuti kehendak hatinya saja. Dialog tersebut menerangkan bahwa Ferdinand lebih mementingkan persepsinya daripada akal sehatnya.

### C. Interpretasi Data

Berdasarkan data yang telah dianalisis dalam dialog-dialog dari drama-drama Friedrich Shiller pada periode *Sturm und Drang* dilihat dari karakteristika karya sastra periode tersebut, maka dapat diinterpretasikan bahwa karakteristika periode *Sturm und Drang* yang paling dominan adalah karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*, sedangkan yang paling sedikit adalah *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*.

Dilihat dari banyaknya kemunculan karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt* yaitu sebanyak 28 kali, hal ini terjadi karena pada periode *Sturm und Drang* masyarakatnya mulai mengikuti apa yang mereka yakini dan rasakan, serta memiliki keinginan yang tinggi untuk melakukan sesuatu meskipun bertentangan dengan hal yang sewajarnya. Hal tersebut berpengaruh juga terhadap Friedrich Schiller sebagai seorang penulis dan ia banyak mengangkat permasalahan tersebut dalam dramanya. Seperti dalam drama *Die Räuber* yakni tokoh Franz yang sebenarnya tidak ingin menghormati kakaknya, Karl, karena apa yang Franz prioritaskan berbeda dari prioritas Karl.

Karakteristika kedua yang muncul sebanyak 21 kali yakni *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch*. Masyarakat pada periode ini selain memiliki keyakinan dan keinginan yang berbeda dari apa yang peraturan tetapkan, mereka juga mulai melawan pemerintahan yang bertindak tidak sewajarnya serta adanya tekanan dari figur seorang ayah kepada anaknya yang membuat anaknya menentang ayahnya. Sangat jelas Friedrich Schiller banyak mengangkat topik ini yang menjadi sorotan masyarakat kedalam penulisan dramanya, khususnya pada drama *Kabale und Liebe* dan *Die Räuber*. Pada *Kabale und Liebe*, Ferdinand sangat menentang ayahnya, sang Presiden, yang memaksakan kehendaknya terhadap Ferdinand dan pada *Die Räuber*, dimana para bandit, dipimpin oleh Karl von Moor, tidak menyukai pemerintah yang bertindak tidak sewajarnya.

*Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)* adalah karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* yang ter-

dapat sebanyak 15 kali dan dalam urutan ketiga. Pada periode ini, dikarenakan adanya ketidakadilan pemerintah terhadap masyarakat maka timbul konflik dengan pihak pemerintahan. Friedrich Schiller dalam *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* mengangkat karakteristika ini sebagai ide cerita yang utama, dimana para tokoh memiliki permasalahan dengan pemerintahan serta ingin menjatuhkan satu sama lain meskipun mereka sendiri adalah kaum bangsawan demi mendapatkan kekuasaan atas Genua.

Keempat adalah karakteristika *Anprängerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte* yang muncul sebanyak 9 kali. Masyarakat periode *Sturm und Drang* ini memiliki permasalahan mengenai adanya perbedaan status sosial. Antara kaum bangsawan, petani, dan masyarakat biasa terdapat perbedaan perlakuan yang diterima serta tidak diperbolehkannya kaum bangsawan memiliki hubungan dengan masyarakat biasa. Friedrich Schiller membahas karakteristika ini dalam karyanya *Kabale und Liebe*, dimana Ferdinand anak dari Presiden mencintai Luise, anak dari seorang pemusik yang bukan tergolong bangsawan. Hubungan mereka pun ditentang oleh Presiden.

Karakteristika yang paling sedikit adalah *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur* sebanyak 2 kali. Pembahasan karakteristika tentang norma-norma gereja yang mengikat dan memaksa masyarakat tunduk dalam drama-dramanya. Hal ini dapat dilihat contohnya dari drama *Die Räuber*. Saat seorang Pater dan seorang bandit, Schweizer berbincang, Schweizer mengkritik Pater dan pihak gereja yang tidak memperdulikan masyarakat dan hanya peduli pada apa yang didapatkan gereja dari masyarakat.

Berdasarkan interpretasi dapat disimpulkan bahwa Friedrich Schiller menulis *Die Räuber*, *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua*, dan *Kabale und Liebe* dengan banyak dipengaruhi oleh karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* yakni karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*. Masyarakat pada periode *Sturm und Drang* menaruh perhatian lebih kepada topik ini sehingga mempengaruhi Friedrich Schiller untuk menuangkan ide permasalahan yang mendasari keinginan masyarakat. Masyarakat ingin bebas memilih aturan yang diyakini daripada mengikuti aturan yang ditetapkan meskipun keyakinannya bertentangan dengan apa yang diyakini orang lain atau diluar daya pikir dan nilai moral.

Berdasarkan deskripsi data, ketiga drama Friedrich Schiller pada periode *Sturm und Drang* yang dominan menunjukkan karakteristika *Sturm und Drang* dalam ceritanya yakni *Die Räuber*. Kelima karakteristika periode *Sturm und Drang* muncul dalam dialog-dialognya, tidak seperti dalam drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* dan *Kabale und Liebe* yang salah satu karakteristika karya sastra *Sturm und Drang* tidak ditemukan dari hasil penelitian yang dilakukan.

#### D. Keterbatasan Penelitian

Keterbatasan dalam penelitian ini adalah tidak mudah bagi peneliti untuk memahami tulisan bahasa Jerman pada periode *Sturm und Drang* dalam dialog-dialog drama *Die Räuber*, *Kabale und Liebe* dan *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua*, serta memahami dialog-dialog yang menggunakan perumpamaan.

## **BAB V**

### **PENUTUP**

#### **A. Kesimpulan**

Berdasarkan hasil analisis data penelitian, dalam drama *Die Räuber* ditemukan dialog yang mengandung karakteristika *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)* sebanyak 3 dialog. 7 Dialog diklasifikasikan dalam karakteristika *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch*. Karakteristika *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte* sebanyak 1 dialog. Karakteristika *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur* sebanyak 2 dialog dan 12 dialog termasuk karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*.

Pada drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua*, karakteristika *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)* terdapat 11 dialog. Sebanyak 5 dialog diklasifikasikan dalam karakteristika *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch*. Karakteristika *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte* sebanyak 1 dialog. Karakteristika *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur* tidak ditemukan dan karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt* terdapat sebanyak 8 dialog.

Dalam drama *Kabale und Liebe*, karakteristika *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)* terdapat 1 dialog. Karakteris-

ristika *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch* sebanyak 9 dialog. Karakteristika *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte* terdapat 7 dialog. Karakteristika *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Ver göttlichung der Natur* tidak ditemukan contohnya dan sebanyak 8 dialog termasuk dalam karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt.*

Dari hasil penelitian yang telah dilakukan, dapat diketahui bahwa permasalahan yang menjadi topik pembicaraan utama oleh masyarakat pada periode tersebut adalah karakteristika *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*. Hal ini mempengaruhi penulisan drama karya Friedrich Schiller, karena Schiller juga menaruh perhatian lebih dan menuangkan ide-idenya mengenai topik tersebut dalam karya sastranya.

Drama *Die Räuber* merupakan drama yang dalam dialog-dialognya mengandung kelima karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang*. Sedangkan pada drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* dan drama *Kabale und Liebe* ada satu karakteristika yang tidak ditemukan di dalam dialog-dialog yang telah diteliti. Hal ini menunjukkan bahwa Friedrich Schiller menulis drama *Die Räuber* dengan lebih menonjolkan karakteristika periode *Sturm und Drang* yang kuat dibandingkan dengan dua drama lainnya.

## B. Implikasi

Implikasi penelitian bagi pembaca dan pembelajar bahasa Jerman adalah untuk memahami adanya karakteristika dalam sebuah karya sastra. Contohnya

dalam penelitian ini adalah karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* dalam karya sastra berupa drama. Karakteristika tersebut terkandung dalam dialog-dialognya dan bahwa karakteristika karya sastra setiap periode adalah berbeda karena terkait dengan permasalahan sosial apa saja yang menjadi topik pembicaraan masyarakat. Dari hasil penelitian, drama *Die Räuber* memperlihatkan bahwa drama tersebut memiliki karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* yang lengkap menurut Kabisch.

### C. Saran

Berdasarkan kesimpulan dan implikasi yang dikemukakan di atas, maka saran untuk para pembaca dan mahasiswa yang sedang mempelajari bidang Literatur bahasa Jerman, khususnya pada periode *Sturm und Drang*, agar membaca drama *Die Räuber* dikarenakan drama tersebut mengandung seluruh karakteristika karya sastra periode *Sturm und Drang* dan menjadi referensi untuk mempelajari periode tersebut. Dengan membaca karya sastra pembelajar dapat menambah pengetahuan dan referensi bacaan bahasa Jerman. Peneliti lain juga dapat menganalisis karya sastra Friedrich Schiller lainnya menggunakan buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band II – Band V*.

## DAFTAR PUSTAKA

- Becker, Frank. *Deutsch Literaturgeschichte/Epochen*. Stuttgart : Ernst Klett Verlag, 2005.
- Böttcher, Dr. Kurt dan Krohn, Paul Gunter. *Erläuterungen zur deutschen Literatur: Sturm und Drang*, Berlin: Volkseigenen Verlag Volk und Wissen, 1967.
- Bohnen, Klaus. *Geschichte der deutschen Literatur Bd. 6: Aufklärung, Sturm und Drang, Frühe Klassik (1740-1789)*. München: C.H. Beck, 1999.
- Damono, Sapardi Djoko. Drama Indonesia. Ciputat: Editum, 2010.
- Geldschläger, Jonas. *Literaturepochen: Sturm und Drang*.  
<http://wortwuchs.net/literaturepochen/sturm-und-drang/>, (diakses pada 16 Desember 2016).
- Gelfert, Hans-Dieter. *Wie interpretiert man ein Drama*. Stuttgart: Philipp Reclam, jun. Verlag, 1992.
- Hermes, Eberhard. *Abiturwissen Deutsch: Deutsch Literatur Band 1 Anfänge bis 1914*, Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2004.
- Herrmann, Klasus dan Müller, Joachim. *Sturm und Drang: Ein Lesebuch für unsere Zeit*. Berlin: Aufbau-Verlag, 1973.
- Hinck, Walter. *Handbuch des Deutschen Dramas*. Dusseldorf: August Bagel Verlag, 1980.
- Kabisch, Eva-Maria. *Literaturgeschichte*. Stuttgart: Klett Ernst Verlag, 2006.
- Krell, Leo dan Fiedler, Leonhard. *Deutsche Literaturgeschichte: Achte Auflage*. Bamberg: C. C. Buchners Verlag, 1960.
- Krell, Leo dan Fiedler, Leonhard. *Deutsche Literaturgeschichte: Neunte Auflage*. Bamberg: C. C. Buchners Verlag, 1962.
- Lindner, Vivien. *Das Drama im Expressionismus und Sturm und Drang*.  
<http://www.grin.com/de/e-book/305315/das-drama-im-expressionismus-und-sturm-und-drang>, (diakses pada 29 Mei 2016).
- Luther, Martin. *Die bischöfliche Würde in Preußens evangelischer Kirche: ein Beitrag zur Geschichte des evangelischen Kirschenrechtes*.  
<https://www.luther2017.de/de/martin-luther/texte-quellen/lutherschrift-von->

- [weltlicher-obrigkeit-wie-weit-man-ihr-gehorsam-schuldig-sei/](http://weltlicher-obrigkeit-wie-weit-man-ihr-gehorsam-schuldig-sei/) (diakses pada 29 Mei 2016).
- Matzkowski, Bernd. *Wie interpretiere ich ein Drama?*. Hollfeld: C. Bange Verlag, 1998.
- Meier, Albert. *Friedrich Schiller Samtliche Werke Band I: Gedichte und Dramen I*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2004.
- Mende, Claudio. *Deutsche Literaturgeschichte – Epochenüberblicke*. <http://www.literaturwelt.com/epochen/sturm.html>, (diakses 21 Maret 2014).
- Müller, Udo. *Literatur der Aufklärung und des Sturm und Drang*. Stuttgart: Klett Ernst Verlag, 2008.
- Rothmann, Kurt. *Kleine Geschichte der deutschen Literatur*. Stuttgart: Phillip Reclam, jun. Verlag, 2003.
- Rusyanti, Hetty. Naskah Drama: Unsur-Unsur dalam Drama. <http://www.kajianteori.com/2013/03/naskah-drama-unsur-unsur-dalam-drama.html> (diakses pada 14 Desember 2016).
- Sastrowardoyo, Subagio. Sekilas Soal Sastra dan Budaya. Jakarta: Balai Pustaka, 1992.
- Siswantoro. Metode Penelitian Sastra. Yogyakarta: Penerbit Pustaka Pelajar, 2010.
- Waluyo, Herman J. Drama, Teori, dan Pengajarannya. Yogyakarta: Hanindita, 2002.
- Wellek, Rene dan Warren, Austin. Teori Kesusastraan. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama (Terjemahan Dalam Bahasa Indonesia oleh Melani Budianta), 1995.
- Wicaksono, Andri. Karakteristika Sastra Angkatan Balai Pustaka. <http://andriew.blogspot.co.id/2011/04/karakteristik-sastra-angkatan-balai.html>, (diakses pada 14 Desember 2016).

**Lampiran 1 : Analisis Karakteristika Periode *Sturm und Drang* pada drama *Die Räuber* karya Friedrich Schiller**

**Analisis Karakteristika Periode *Sturm und Drang* pada drama *Die Räuber* karya Friedrich Schiller**

| <b>Data No.</b> | <b>Dialog</b>  | <b>Analisis</b>  | <b>Karakteristika <i>Sturm und Drang</i></b> |          |          |          |          |
|-----------------|--|--|--|----------|----------|----------|----------|
|                 |  |  | <b>1</b>                                     | <b>2</b> | <b>3</b> | <b>4</b> | <b>5</b> |
| 1.              | FRANZ : <i>Laßt mich vorerst auf die Seite gehn und eine Träne des Mitleids vergießen um meinen verlorenen Bruder – ich sollte schweigen auf ewig – denn er ist Euer Sohn: Ich sollte seine Schande verhüllen auf ewig – denn er ist mein Bruder. – Aber Euch gehorchen ist meine erste, traurige Pflicht – darum vergebt mir.</i> | Dalam dialog dikatakan bahwa Franz harus menjalankan prioritas utamanya, meskipun bertentangan dengan kata hatinya. Termasuk karakteristika nomor lima karena tokoh ingin mengikuti keinginan hatinya. |  |          |          |          | ✓        |
| 2.              | FRANZ : <i>Hundertmal hab ichs Euch geweissagt, denn meine Liebe zu ihm war immer in den Schranken der kindlichen Pflicht, - O daß er Moors Namen nicht trüge! daß mein Herz nicht so warm für ihn schlüge! Die gottlose Liebe, die ich</i>  | Dialog tersebut mengungkapkan bahwa Franz menyayangi ayahnya hanya karena ia anaknya, padahal hatinya tidak sungguh menyayanginya.   |  | ✓        |          |          |          |

**Keterangan I : Kolom karakteristika *Sturm und Drang*:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen füristlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprangerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II : Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika *Sturm und Drang* yang terkandung dalam dialog tersebut.**

| Data No. | Dialog   | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          | <i>nicht vertilgen kann, wird mich noch einmal vor Gottes Richtersthul anklagen.</i>   | Dialog mengandung karakteristika nomor dua karena adanya konflik ayah dan anak.   |                                |   |   |   |   |
| 3.       | FRANZ : <i>Ihr seht, ich kann auch witzig sein, aber mein Witz ist Skorpionsisch. – Und dann der trockne Alltagsmensch. Der kalte, hölzerne Franz, und wie die Titellchen alle heißen mögen, die Euch der Kontrast zwischen ihm und mir mocht eingegeben haben, wenn er Euch auf dem Schoße saß oder in die Backen zwickte -</i> | Dalam dialog ini dikatakan bahwa Franz merasa selama ini perlakuan ayahnya kepadanya berbeda dengan perlakuan ayahnya kepada kakaknya. Termasuk karakteristika nomor dua karena adanya konflik antar ayah dan anak. |                                | ✓ |   |   |   |
| 4.       | FRANZ : <i>Ohne diese Liebe ist er für Euch nicht da. Ohne diese strafbare, diese verdammliche Liebe ist er Euch gestorben – ist er Euch nie geboren. Nicht Fleisch und Blut, das Herz macht uns zu Vätern und Söhnen.</i>   | Franz terpaksa mencintai ayahnya karena hal itu adalah kewajiban seorang anak. Dialog termasuk karakteristika nomor dua karena adanya pertentangan ayah dan anak.   |                                | ✓ |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen füristlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprangerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 5.       | FRANZ : <i>Ich habe große Rechte, über die Natur ungehalten zu sein, und bei meiner Ehre! ich will sie geltend machen. – Warum bin ich nicht der erste aus Mutterleib gekrochen? Warum nicht der einzige? Warum musste sie mir diese Bürde von Häßlichkeit aufladen?</i> | Franz mengungkapkan bahwa ia merasa hidupnya tidak adil dengan menjadi anak kedua dan selalu menanggung beban yang berat. Terdapat konflik antara ayah dan anak dalam dialog tersebut.   |                                | ✓ |   |   |   |
| 6.       | FRANZ : <i>Jeder hat gleiches Recht zum Großten und Kleinsten, Anspruch wird an Anspruch, Trieb an Trieb und Kraft an Kraft zerichtet. Das Recht wohnet beim Überwältiger, und die Schranken unserer Kraft sind unsere Gesetze.</i>                                      | Franz mengungkapkan bahwa tidak ada perbedaan antara semua manusia dan semua manusia berhak mendapatkan haknya dan melaksanakan kewajibannya. Termasuk karakteristika nomor tiga karena tokoh menyinggung masalah status dalam masyarakat. |                                |   | ✓ |   |   |
| 7.       | FRANZ : <i>Kann ich Liebe erkennen, die sich nicht auf Achtung gegen mein Selbst grundet? Konnte</i>   | Franz mengatakan bahwa munculnya suatu perasaan tidak bisa diketahui. Jika   |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis   | Karakteristika <i>Sturm und Drang</i> |   |   |   |   |
|----------|--|--|---------------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |  | 1                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          | <i>Achtung gegen mein Selbst vorhanden sein, das erst dadurch entstehen sollte, davon es die Voraussetzung sein muß?</i>   | dirinya mengetahui apa yang akan ia rasakan, haruskah menjadi suatu prasyarat. Dialog termasuk karakteristik nomor lima karena tokoh memiliki menyadari perasaan alaminya tidak bisa dihindarkan.  |                                       |   |   |   |   |
| 8.       | <i>MOOR : Ich soll meinen Leib pressen in eine Schnürbrust und meinen Willen schnüren in Gesetze. Das Gesetz hat zum Schneckengang verdorben, was Adlerflug geworden wäre.</i> | Dalam dialog tersebut, Moor mengatakan bahwa ia harus menahan keinginannya karena keinginannya bertentangan dengan peraturan yang berlaku. Adanya keinginan dari Moor untuk melakukan hal sesuai kehendaknya namun terbatas oleh akal budi yang ia sadari sesuai dengan karakteristika nomor lima. |                                       |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika *Sturm und Drang*:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen füristlichen und väterlichen Machtmissbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika *Sturm und Drang* yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis   | Karakteristika <i>Sturm und Drang</i> |   |   |   |   |
|----------|---|--|---------------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |  | 1                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 9.       | SPIEGELBERG : <i>Der Mut wächst mit der Gefahr ; Die Kraft erhebt sich im Drang. Das Schicksal muß einen großen Mann aus mir haben wollen, weils mir so quer durch den Weg streicht.</i>  | Spiegelberg mengatakan bahwa keberanian tumbuh dengan resiko dan kekuatan ada karena dorongan. Seorang lelaki harus menerima nasibnya karena sudah terlalu jauh dari tujuan yang benar. Termasuk karakteristika nomor lima karena tokoh menyadari perasaannya yang sesungguhnya. |                                       |   |   |   | ✓ |
| 10.      | MOOR : <i>Im Schatten meiner väterlichen Heine, in den Armen meiner Amalia lockt mich ein edler Vergnügen. Schon die vorige Woche hab ich meinem Vater um Vergebung geschrieben, hab ihm nicht den kleinsten Umstand verschwiegen, und wo Aufrichtigkeit ist, ist auch Mitleid und Hilfe.</i> | Moor mengungkapkan rasa kekecewaannya terhadap ayahnya yang tidak bertindak apa-apa meskipun ia telah memberikan kabar kepada ayahnya. Terdapat konflik antara ayah dan anak.  | ✓                                     |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika *Sturm und Drang*:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika *Sturm und Drang* yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 11.      | SPIEGELBERG : <i>Und deinen Namen den Sternen! Was liegt daran, wohin auch die Seele fährt? Wenn Scharen vorausgesprengter Kuriere unsere Niederfahrt melden, daß sich die Satane festtäglich herausputzen, sich den tausendjährigen Ruß aus den Wimpern stäuben und Myriaden gehörnter Köpfe aus der rauchenden Mündung ihrer Schwefelkamine hervorwachsen, unsern Einzug zu sehen? Kameraden! Frisch auf! Kameraden! Was in der Welt wiegt diesen Rausch des Entzückens auf? Kommt, Kameraden!</i> | dan mencoba meyakinkan teman-temannya, kaum bandit lainnya, untuk menentang pemerintah. Karakteristika pertama cocok dengan dialog karena menyinggung pertentangan dengan pemerintah. | ✓                              |   |   |   |   |
| 12.      | MOOR : <i>Warum ist dieser Geist nicht in einen Tiger gefahren, der sein wütendes Gebiß in Menschenfleisch haut? Ist das Vatertreue? Ist das Liebe für Liebe?</i>  | Moor mengungkapkan bahwa ia menanyakan arti dari kesetiaan terhadap seorang ayah. Dialog menggambarkan adanya konflik ayah dengan anak.   |                                | ✓ |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen füristlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 13.      | MOOR : <i>Ich habe keinen Vater mehr, ich habe keine Liebe mehr, und Blut und Tod soll mich vergessen lehren, dass mir jemals etwas teuer war!</i><br><i>Kommt! Kommt! – Oh ich will mir eine furchterliche Zerstreuung machen – es bleibt dabei, ich bin euer Hauptmann!</i> | Moor menganggap bahwa dirinya tidak memiliki keluarga, cinta dan akan menyerahkan hidupnya pada apa yang ia kehendaki. Dialog termasuk karakteristika kelima karena tokoh memiliki persepsi yang bertentangan dengan moral seorang anak. |                                |   |   |   | ✓ |
| 14.      | FRANZ : <i>Ich liebe dich wie mich selbst, Amalia!</i>  | Dalam dialog dikatakan bahwa Franz mencintai Amalia seperti ia mencintai dirinya sendiri. Dialog sesuai dengan karakteristika kelima karena keinginan tokoh yang bertentangan dengan akalnya.  |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 15.      | FRANZ : <i>O Amalia! Wie lieb ich dich um dieser unerschütterten Treue gegen meinen Bruder – verzeih, daß ich es wagte, deine Liebe auf diese harte Probe zu setzen!</i>  | Franz mengatakan bahwa ia tergila-gila dengan Amalia, sehingga Franz tidak peduli jika ia harus melawan kakaknya sendiri. Dialog termasuk karakteristika kelima karena persepsi tokoh yang bertentangan dengan akalnya.                 |                                |   |   |   | ✓ |
| 16.      | FRANZ VON MOOR : <i>Gichtrische Empfindungen werden jederzeit von einer Dissonanz der mechanischen Schwingungen begleitet – Leidenschaften mißhandeln die Lebenskraft – der überladene Geist drückt sein Gehäuse zu Boden – Wie denn nun?</i> | Franz mengatakan bahwa menurutnya selama ini manusia telah salah mempergunakan pemikirannya dan bukan untuk semangat hidup mereka.<br>Karakteristika kelima sesuai dengan dialog karena adanya kesadaran untuk mengikuti kehendak hati. |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 17.      | FRANZ : <i>Was kann der Schreck nicht? – Was kann Vernunft, Religion wider dieses Giganten eiskalte Umarmung?</i>   | yang dirasakannya. Dalam dialog tokoh mempertanyakan pemikiran rasionalnya terhadap perasaannya.   |                                |   |   |   | ✓ |
| 18.      | SPIEGELBERG : <i>Hexereien? Braucht keiner Hexereien – Kopf musst du haben! Ein gewisses praktisches Judizium, das man freilich nicht in der Gerste frisst – denn siehst du, ich pfleg immer zu sagen: einen honetten Mann kan man aus jedem Weidenstotzen formen, aber zu einem Spitzbuben will's Grütz – auch gehört darzu ein eigenes Nationalgenie, ein gewisses, dass ich so sage, Spitzbubenklima, und da rat ich dir, reis du ins Graubündner Land, das ist das Athen der heutigen Gauner.</i> | Spiegelberg mengatakan bahwa jati diri seseorang dibentuk oleh dirinya sendiri, bahwa seseorang harus memiliki kemampuan intelektual untuk benar-benar menjadi orang yang terhormat. Dialog tersebut seusai dengan karakteristika kelima karena adanya keinginan seseorang untuk mencapai sesuatu. |                                |   |   |   | ✓ |
| 19.      | SPIEGELBERG: <i>Diese Kunden suchst du auf – ferner nistest du dich in die Kaffeehäuser, Bordelle, Wirtshäuser ein, spähst, sondierst, wer</i>  | Dalam dialog, Spiegelberg mengatakan bahwa ia selalu mendengar orang-orang   | ✓                              |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          | <i>am meisten über die wohlfeile Zeit, die fünf Prozent, über die einreißende Pest der Polizeiverbesserungen schreit, wer am meisten über die Regierung schimpft.</i>  | yang mengkritik atau tidak menyukai pemerintahan. Konflik dengan pemerintahan termasuk golongan karakteristika pertama.  |                                |   |   |   |   |
| 20.      | RAZMANN : <i>Aber soll er dir einen Landjunker schröpfen, der seine Bauren wie das Vieh abschindet, oder einen Schurken mit goldenen Borten unter den Hammer kriegen, der die Gesetze falschmünzt, und das Auge der Gerechtigkeit übersilbert, oder sonst ein Herrchen von dem Gelichter – Kerl! Da ist er dir in seinem Element, und haust teufelmässig, as wenn jede Faser an ihm eine Fürie ware.</i> | Razmann menilai tindakan pemerintah dalam menguras harta pemilik tanah atau orang kalangan atas yang membuat peraturan yang tidak benar atau seorang pemimpin yang tidak baik merupakan tindakan yang tidak baik juga. Dialog termasuk karakteristika kedua karena adanya pertentangan dengan pihak pemerintah mengenai ketidakadilan yang dirasakannya. | ✓                              |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch

3= Anprangerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 21.      | SCHWEIZER : <i>Du hast wohlgetan – was soll auch der Plunder in einer Kirche? Sie tragens dem Schöpfer zu, der über den Trödelkram lachet, und seine Geschöpfe dürfen verhungern. – Und du, Spangler wo hast du dein Netz ausgeworfen?</i> | Schweizer mengungkapkan bahwa seorang Bapa tidak melakukan apa-apa untuk menolong orang yang kesusahan selain memakai jubah dan tertawa. Adanya penolakan terhadap petinggi gereja diterangkan dalam dialog tersebut. |                                |   |   | ✓ |   |
| 22.      | PATER : <i>Ist das das Drachennest? – Mit eurer Erlaubnis, meine Herren! Ich bin ein Diener der Kirche, und draussen stehen seibenzehnhundert, die jedes Haar auf meinen Schläfen bewachen.</i>  | Dalam dialog dikatakan bahwa seorang Bapa disegani oleh masyarakat. Dialog sesuai dengan karakteristika keempat karena dijelaskan masyarakat bahkan tunduk kepada Bapa atau pihak gereja.                             |                                |   |   | ✓ |   |
| 23.      | MOOR : <i>Wahr ists, ich habe den Reichsgrafen erschlagen, die Dominikuskirche angezündet und geplündert, hab Feuerbrände in eure Stadt</i>  | Moor mengatakan bahwa ia mengaku telah melakukan pemberontakan kepada pihak pemerintah.   | ✓                              |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          | <i>geworfen, und den Pulverturm über die Häupter guter Christen herabgestürzt – aber das ist noch nicht alles. Ich habe noch mehr getan.</i>  | Dialog mengandung karakteristika pertama karena adanya konflik tokoh dengan pemerintahan.   |                                |   |   |   |   |
| 24.      | MOOR : <i>Ich bin kein Dieb, der sich mit Schlaf und Mitternacht verschwört, und auf der Leiter groß und herrisch tut – was ich getan habe, werd ich ohne Zweifel einmal im Schuldbuch des Himmels lesen, aber mit seinen erbärmlichen verwesern will ich kein Wort mehr verlieren. Sag ihnen, mein Handwerk ist Wiedervergeltung – Rache ist mein Gewerbe.</i> | Dalam dialog, Moor mengatakan bahwa ia bukan seorang pencuri, tidak menyesali apa yang ia sudah lakukan karena menurutnya apa yang ia perbuat adalah suatu pembalasan dan pembalasan adalah bisnisnya. Dialog seusai dengan karakteristika kelima karena persepsi Moor yang jauh dari akal sehat. |                                |   |   |   | ✓ |
| 25.      | MOOR : <i>Diebe können nicht fallen wie Helden fallen. Das Leben ist den Dieben Gewinn, dann kommt</i>  | Moor mengatakan kehidupannya sebagai pencuri itu benar, namun tokoh juga  |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data<br>No. | <b>Dialog</b>  | <b>Analisis</b>  | <b>Karakteristika Sturm und Drang</b> |          |          |          |          |
|-------------|--|--|---------------------------------------|----------|----------|----------|----------|
|             |  |  | <b>1</b>                              | <b>2</b> | <b>3</b> | <b>4</b> | <b>5</b> |
|             | <i>was Schrökliches nach – Diebe haben das Recht, vor dem Tode zu zittern. Ich dank euch mein Leben nicht, ich schäme mich eures Opfers!</i> | memiliki rasa malu kepada para korbannya. Keinginan yang berlawanan dengan akal sehat sesuai dengan karakteristika kelima. |                                       |          |          |          |          |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*

2= *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch*

3= *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*

4= *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*

5= *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika *Sturm und Drang* yang terkandung dalam dialog tersebut.

**Lampiran 2 : Analisis Karakteristika Periode *Sturm und Drang* pada drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* karya Friedrich Schiller**

**Analisis Karakteristika Periode *Sturm und Drang* pada drama *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* karya Friedrich Schiller**

| Data No. | Dialog   | Analisis   | Karakteristika <i>Sturm und Drang</i> |   |   |   |   |
|----------|--|--|---------------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |  | 1                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 26.      | LEONORE : <i>Erstaune Bella! Der Braut in der Wonne des Brauttags. (Lebhafter) Ich bin ein Weib – aber ich fühle den Adel meines Bluts, kann es nicht dulden, daß dieses Haus Doria über unsre Ahnen hinauswachsen will.</i> | Leonore mengungkapkan bahwa adanya gejolak dalam dirinya yang mengakui dirinya sebagai seorang wanita bangsawan, namun ia tidak ingin memenuhi perannya sebagai seorang bangsawan. Dalam dialog tersebut tokoh Leonore merasakan pertentangan batinnya melawan akalnya yang sesuai dengan karakteristika kelima. |                                       |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika *Sturm und Drang*:**

1= *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*

2= *Rebellion gegen füristlichen und väterlichen Machtmisbrauch*

3= *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*

4= *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*

5= *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*

**Keterangan II : Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika *Sturm und Drang* yang terkandung dalam dialog tersebut.**

| Data No. | Dialog  | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 27.      | CALCAGNO : <i>So sehr, dass, wenn deine Ohren nicht Lust haben, in meine Brust hinunter-zusteigen, mein Herz dir halbwegs auf meiner Zunge entgegenkommen soll – Ich liebe die Gräfin Fiesko.</i> | Calcagno mengatakan bahwa apapun yang terjadi ia tetap berpegang teguh pada keyakinannya yaitu pada pangeran Fiesko. Dalam dialog, Calcagno memiliki keinginan tersendiri dan tidak memperdulikan pemikiran orang lain yang sesuai dengan karakteristika kelima. |                                |   |   |   | ✓ |
| 28.      | CALCAGNO : <i>Der Graf ist ihr ungetreu. Eifersucht ist die abgefeimteste Kupplerin. Ein Anschlag gegen die Doria muß den Grafen in Atem halten und mir im Palaste zu schaffen geben.</i>         | Calcagno mengungkapkan bahwa para bangsawan tidak setia kepada pemimpinnya karena mereka memiliki perasaan iri hati. Terdapat konflik yang datangnya dari dalam pemerintahan.  | ✓                              |   |   |   |   |
| 29.      | FIESKO ( <i>lebhaft</i> ) : <i>Ich weiß es, göttliche Julia, dass ich nur Ehrfurcht gegen Sie fühlen solte. Meine Vernunft heißt mich das Knie des Untertans vor</i>                              | Dalam dialog, Fiesko mengungkapkan   |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| No. | Dialog   | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|-----|--|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|     |  |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|     | <i>dem Blut Doria beugen, aber mein Herz betet dir schöne Julia an.</i>  | bahwa ia sebenarnya ingin menyangkal identitasnya dan mengakui perasaannya kepada wanita yang ia cintai. Dialog tersebut termasuk karakteristika kelima karena tokoh menyadari keinginannya yang terbatas pada batasan moral.                    |                                |   |   |   |   |
| 30. | GIANETTINO ( <i>schnaubt ihn trotzig an</i> ) : <i>Donner und Doria! Du sollst Prokurator werden. (Die drei Masken kommen vorwärts) Adel in Genua? Laßt sie all ihre Ahnen und Wappen zumal in die Waagschale schmeißen, was braucht es mehr als ein Haar aus dem weissen Bart meines Onkels, Genuas ganze Adelschaft in alle Lüfte zu schnellen? Ich will, du sollst Prokurator sein, das ist soviel als alle Stimmen der Signoria.</i> | Dikatakan dalam dialog tersebut yakni Gianettino tidak menyukai bangsawan-bangsawan di negaranya saat ini dan meminta tokoh lain untuk memimpin negaranya. Karakteristika pertama sesuai dialog, dimana ada ketidak cocokan dengan pemerintahan. | ✓                              |   |   |   |   |
| 31. | GIANETTINO : <i>Geh in die Hölle mit deinem</i>  | Gianettino mengatakan bahwa ia tidak   | ✓                              |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          | <b><i>Republikaner! Der Zorn eines Vasallen, und meine Leidenschaft! Das heißt, der Leuchtturm muss einstürzen, wenn Buben mit Muscheln darnach werfen.</i></b>  | menyukai sang pemimpin negara dan ingin sang pemimpin mundur dari jabatannya. Terdapat konflik dengan pemimpin sehingga pemimpin diminta untuk mundur.   |                                |   |   |   |   |
| 32.      | <b><i>FIESKO : Warum nicht, Freund? Ist es denn eine Wollust, der Fuß des tragen vielbeinigten Tiers Republik zu sein? Dank es dem, der ihm Flügel gibt und die Füße ihrer Ämter entsetzt. Gianettino Doria wird Herzog. Staatgeschäfte werden uns keine grauen Haare mehr machen.</i></b> | Fiesko mengatakan keinginannya tanpa ragu, meskipun berlawanan dengan pemikiran orang lain. Karakteristika kelima sesuai dengan dialog, karena seseorang memiliki kebebasan untuk memilih persepsinya sendiri. |                                |   |   |   | ✓ |
| 33.      | <b><i>FIESKO : Behüte Gott! Nicht gegen dich. Es gefällt mir nun eben, daß meine Laune einen Schurken, wie du bist, zu etwas und nichts machen kann,</i></b>   | Dikatakan dalam dialog, bahwa Fiesko merasa bahwa ia memiliki suasana hati yang tidak baik, ingin bebas melakukan  |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen füristlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          | <i>und darum gehst du frei aus. Begreife mich recht. Dein Ungeschick ist mir ein Unterpfand des Himmels, ,daß ich zu etwas Großem aufgehoben bin, und darum bin ich gnädig, und du gehst frei aus.</i>                                      | apa saja, namun dapat bebas juga dari hukuman. Karakteristika kelima sesuai dengan dialog, karena tokoh ingin memiliki kebebasan diri.                              |                                |   |   |   |   |
| 34.      | MOHR : <i>Der Rang trifft nunmehr die Meuter, Giftmischer, und alle, die ihren Mann lang hinhalten und aus dem Hinterhalt fassen. Feige Memmen sinds oft, aber doch Kerls, die dem Teufel das Schulgeld mit ihrer armen Seele bezahlen.</i> | Dalam dialog, Mohr mengungkapkan adanya pangkat atau perbedaan tingkat. Dialog sesuai dengan karakteristika ketiga karena dikatakan adanya perbedaan status sosial. |                                |   | ✓ |   |   |
| 35.      | CALCAGNO : <i>Heute hebt die Wahlwoche der Republik an. Wir wollen früh in die Signoria, die neuen Senatoren erwählen. Die Gassen wimmeln von Volk. Der ganze Adel strömt nach dem Rathaus.</i>   | Calcagno mengatakan bahwa ada pemilihan pemeritahan baru. Hal tersebut menjelaskan bahwa masyarakat tidak menyukai pemerintahan negara sebelumnya.                  | ✓                              |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          |  | Dialog sesuai dengan karakteristika pertama karena adanya konflik masyarakat dengan pemimpin.   |                                |   |   |   |   |
| 36.      | VERRINA : <i>Noch einmal Scipio. Ich verwahre sie zum Geisel deines Tyrannenmords. An diesem teuren faden halt ich deine, meine, eure Pflichten fest. Genuas Despot muß fallen, oder das Mädchen verzweifelt. Ich widerrufe nicht.</i>     | Verrina mengungkapkan bahwa ia ingin menghentikan kuasa pemerintah yang berlebihan kepada masyarakat. Karakteristika kedua sesuai dengan dialog, karena adanya ketidakadilan dari pihak pemerintah. | ✓                              |   |   |   |   |
| 37.      | CALCAGNO (kniet wieder) : <i>Hier kniet noch ein Genueser und legt seinen furchtbaren Stahl zu den Füßen der Unschuld. So gewiß möge Calcagno den weg zum Himmel ausfindig machen, als dieses sein Schwert die Straße zu Dorias Leben.</i> | Dalam dialog, Calcagno mengatakan keinginannya untuk pergi karena tokoh sudah menyerah dengan permasalahannya.  |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          |   | Dialog seusai dengan karakteristika kelima, karena tokoh ingin bebas memilih keinginannya saja.   |                                |   |   |   |   |
| 38.      | BUORGOGNINO : <i>Ich habe schon längst ein Etwas in meiner Brust gefühlt, das sich von nichts wollte ersättigen lassen – Was es war, weiß ich jetzt plötzlich. (Indem er heroisch aufspringt) Ich hab einen Tyrannen!</i> | Buorgognino mengatakan bahwa ia menyimpan perasaan yang ingin ia puaskan dan bahwa ia memiliki tirani. Karakteristika kelima sesuai dengan dialog, karena tokoh memiliki persepsi yang berbeda dari orang lain. |                                |   |   |   | ✓ |
| 39.      | MOHR (ans Fenster fliegend) : <i>Es ist das Geschrei vieler Menschen, die vom Rathaus herabkommen.</i>  | Mohr mengatakan bahwa mendengar teriakan masyarakat dari balai kota, dimana sedang dilakukan pemilihan pemimpin.  | ✓                              |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*

2= *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch*

3= *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*

4= *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*

5= *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis  | Karakteristika <i>Sturm und Drang</i> |   |   |   |   |
|----------|---|---|---------------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |   | 1                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          |   | Karakteristika yang termasuk dalam dialog tersebut adalah karakteristika pertama karena adanya konflik dengan pemerintah sehingga dilakukannya pemilihan pemimpin baru. |                                       |   |   |   |   |
| 40.      | MOHR ( <i>am Fenster, schreit</i> ) : <i>Was ist das? Die Straße Balbi herunter – Troß vieler Tausende – Hellebarden blitzzen – Schwerter – Holla! Senatoren – fliegen hierher</i><br>- | Mohr mengatakan keadaan disekitarnya sedang terjadi pemberontakan masyarakat atas pemerintahan yang tidak disukai. Terdapat konflik antara masyarakat dan pemerintahan. | ✓                                     |   |   |   |   |
| 41.      | ZENTURIONE : <i>Darum sind wir da. Der ganze Adel ist in mir aufgefordert. Der ganze Adel muß meine Rache teilen. Meine Ehre zu rachen, dazu würde ich schwerlich Gehilfen fodern.</i>  | Dikatakan dalam dialog bahwa Zenturione ingin membalaskan dendamnya kepada para bangsawan. Adanya konflik dalam pemerintahan  | ✓                                     |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika *Sturm und Drang*:**

1= *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*

2= *Rebellion gegen füristlichen und väterlichen Machtmisbrauch*

3= *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*

4= *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*

5= *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika *Sturm und Drang* yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          |   | sendiri sesuai dengan karakteristika pertama.   |                                |   |   |   |   |
| 42.      | ASSERATO : <i>Die Rechte der Nation sind zertrümmert. Die republikanische Freiheit hat einen Todesstoß.</i>                                 | Asserato mengungkapkan bahwa negaranya sudah hancur, tidak ada lagi kebebasan. Karakteristika kedua sesuai dengan dialog, karena ada tindakan tidak adil pemerintah terhadap masyarakat.                          | ✓                              |   |   |   |   |
| 43.      | MOHR : <i>Republikaner! Republikaner! Ziehen ihre Freiheit am Joch, keuchen, wie Lastochsen, unter ihrer aristokratischen Herrlichkeit.</i> | Mohr mengajak masyarakat untuk mengambil kembali kebebasan masyarakat dan menentang kepemimpinan aristokrat. Karakteristika pertama sesuai dengan dialog karena adanya pertentangan masyarakat dengan pemerintah. | ✓                              |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen füristlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis   | Karakteristika <i>Sturm und Drang</i> |   |   |   |   |
|----------|--|--|---------------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |  | 1                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 44.      | EINIGE : <i>Diese Doria müssen weg. Der Staat muss eine andere Form haben.</i>                         | Dalam dialog dikatakan bahwa tokoh merasa negaranya harus memiliki perubahan pemerintahan. Terdapat konflik dengan pemerintah yang diungkapkan dalam dialog tersebut.  | ✓                                     |   |   |   |   |
| 45.      | FIESKO : <i>Die Regierung ward demokratisch. Jeder Bürger gab seine Stimme. Mehrheit setzte durch.</i> | Fiesko mengatakan bahwa pemerintahan haruslah demokratis dengan cara mendengarkan suara masyarakatnya dan tidak mengacuhkan opini masyarakat. Karakteristika pertama sesuai dengan dialog, karena terdapat permasalahan antar masyarakat dan pemerintah. | ✓                                     |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika *Sturm und Drang*:**

1= *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*

2= *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch*

3= *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*

4= *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*

5= *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika *Sturm und Drang* yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 46.      | FIESKO : <i>Du kommst ganz weg. Ich gebe dir meine gräfliche Ehre. Ich werde mir deine Bestrafung zur Genugtuung ausbitten, und dich dann vor den Augen der ganzen Republik pardonnieren!</i>      | Dikatakan dalam dialog tersebut, Fiesko meminta tokoh lain agar bersedia meminta maaf dihadapan seluruh masyarakat. Dialog sesuai dengan karakteristika kedua, karena adanya tindakan tidak adil dari seorang pemimpin sehingga Fiesko menyarankan tokoh lain tersebut untuk meminta maaf. |                                | ✓ |   |   |   |
| 47.      | FIESKO : <i>Rom, Frankreich und Parma bedecken mich. Der Adel ist schwürig. Des Pöbels Herzen sind mein. Die Tyrannen hab ich in Schlummer gesungen. Die Republik ist zu einem Umgusse zeitig.</i> | Fiesko mengatakan bahwa ia berada dipihak rakyat jelata yang menentang pemerintahan yang semena-mena. Pemerintah menyalahgunakan   |                                | ✓ |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

- 1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)
- 2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch
- 3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte
- 4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur
- 5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          | <i>Mit dem Glück sind wir fertig. Nichts fehlt – Aber Verrina ist nachdenkend?</i>  | posisinya, sesuai dengan karakteristika kedua.   |                                |   |   |   |   |
| 48.      | <i>VERRINA : Sterben! – Ich danke dir, Gott! Es ist heraus – Fiesko sterben, Sohn, sterben durch mich! – Nun geh – Es gibt Taten, die sich keinem Menschenurteil mehr unterwerfen – nur den Himmel zum Schiedsmann erkennen – Das ist eine davon. Geh. Ich will weder deinen Tadel, noch deinen Beifall. Ich weiß, was sie mich kostet, und damit gut. Geh. Den Tyrannen wird Fiesko stürzen, das ist gewiß! Fiesko wird Genuas gefährlichster Tyrann werden, das ist gewisser!</i> | Verrina mengatakan, ia menentang Fiesko yang saat itu adalah pemerintah negara dan Verrina akan menjatuhkan Fiesko karena Verrina takut akan apa yang menimpa negaranya jika dipimpin oleh Fiesko yang berbahaya. Pertentangan dengan pihak pemerintah yang bertindak tidak sewajarnya dijelaskan dalam dialog tersebut. | ✓                              |   |   |   |   |
| 49.      | <i>LEONORE : Doch fühl ich, dass meine Weiberbrust unter dieser Gemütsruhe bricht. Ich komme, mein Herr, Sie mit einer nichtsbedeutenden Bitte zu belastigen, wenn Sie Zeit für mich wegwerfen</i>  | Dalam dialog dijelaskan bahwa Leonore tersadar bahwa dirinya bersalah sudah memimpikan sesuatu yang tidak  |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          | <i>möchten. Seit sieben monaten hatt ich den seltsamen Traum, Gräfin von Lasagna zu sein. Er ist verflogen. Der Kopf schmerzt mir davon. Ich werde den ganzen Genuß meiner unschuldigen Kindheit zurückzurufen müssen, meine Geister von diesem lebhaften Phantome zu heilen. Erlauben Sie darum, dass ich in die Arme meiner guten Mutter zurückkehre?</i> | seharusnya dan hal itu membuatnya pikirannya berat. Oleh karena itu ia ingin menyembuhkan jiwanya dari rasa bersalah. Dialog tersebut mengandung karakteristika kelima karena munculnya perasaan akan kesadaran diri.   |                                |   |   |   |   |
| 50.      | FIESKO : <i>Über die feilen Weiberknechte! – Republiken wollen sie stürzen, können keiner Metze nicht schweigen. Ich sehe aus diesen Papieren, dass Doria und sein Anhang Komplott gemacht haben, mich mit eilf Senatoren zu ermorden und Gianettino zum souveränen Herzog zu machen.</i>   | Fiesko mengatakan bahwa Doria ingin mengkhianatinya dan ingin menggeser dirinya dari pemerintahan dengan digantikan oleh Gianettino. Dalam dialog terdapat konflik antar pemimpin dalam memperebutkan tahta yang berarti adanya konflik dalam pemerintahan itu sendiri. | ✓                              |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

**Lampiran 3 : Analisis Karakteristika Periode *Sturm und Drang* pada drama *Kabale und Liebe* karya Friedrich Schiller**

**Analisis Karakteristika Periode *Sturm und Drang* pada drama *Kabale und Liebe* karya Friedrich Schiller**

| <b>Data No.</b> | <b>Dialog</b>   | <b>Analisis</b>  | <b>Karakteristika <i>Sturm und Drang</i></b> |          |          |          |          |
|-----------------|---|--|--|----------|----------|----------|----------|
|                 |   |  | <b>1</b>                                     | <b>2</b> | <b>3</b> | <b>4</b> | <b>5</b> |
| 51.             | MILLER : <i>Es hat sich zu behüten. Worauf kann so ein Windfuß wohl sonst sein Absehen richten? – das Mädel ist schön – schlank – führt seinen netten Fuß. Unterm Dach mags aussehen, wies will. Darüber kuckt man bei euch Weibsleuten weg, wenns nur der liebe Gott parterre nicht hat fehlen lassen. Mensch ist Mensch. Das muss ich wissen.</i> | Miller mengatakan bahwa perasaan terhadap seorang wanita pada akhirnya akan terungkap juga dan bahwa tidak ada tingkatan manusia di mata Tuhan, manusia adalah manusia. Terdapat permasalahan status sosial dalam dialog tersebut. |  |          | ✓        |          |          |
| 52.             | MILLER : <i>Das Mädel setzt sich alles Teufelsgezeug in den Kopf; über all dem Herumschwänzen in der Schlaraffenwelt findets zuletzt seine Heimat nicht mehr, vergißt, schämt sich, daß sein Vater Miller</i>   | Miller mengungkapkan bahwa tidak perlu merasa malu jika memiliki orang tua yang bukan berasal dari kaum  |  |          | ✓        |          |          |

**Keterangan I : Kolom karakteristika *Sturm und Drang*:**

1= *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*

2= *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch*

3= *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*

4= *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*

5= *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*

**Keterangan II : Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika *Sturm und Drang* yang terkandung dalam dialog tersebut.**

| Data No. | Dialog   | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          | <i>der Geiger ist, und verschlägt mir am End einen wackern ehrbahnen Schwiegersohn, der sich so warm in meine Kundschaft hineingesetzt hätte.</i>  | bangsawan. Karakteristika yang sesuai dialog adalah karakteristika ketiga mengenai perbedaan status sosial.  |                                |   |   |   |   |
| 53.      | FRAU : <i>Ich sprech ja nur, man muss den Herrn Major nicht disguschtüren, weil Sie des Präsidenten Sohn sind.</i>   | Frau mengatakan bahwa dalam masyarakat terdapat perbedaan status sosial. Dialog tersebut mengandung status sosial.   |                                |   | ✓ |   |   |
| 54.      | WURM : <i>Ich habe ein Amt, das seinen guten Haushälter nähren kann, der Präsident ist mir gewogen, an Empfehlungen kanns nicht fehlen, wenn ich mich höher poussieren will. Sie sehen, daß meine Absichten auf Mamsell Luisen ernsthaft sind, wenn sie vielleicht von einem adeligen Windbeutel herumgeholt -</i> | Wurm mengatakan, ia merasa berkuasa karena jabatannya, oleh karena itu ia dapat mendapatkan apa yang ia inginkan. Karakteristika dalam dialog tersebut adalah ketidakadilan pemimpin dalam menjalankan tugasnya. |                                | ✓ |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 55.      | MILLER : <i>Luise – teures – herrlisches Kind – Nimm meinen alten mürben Kopf – nimm alles – alles! – den Major – Gott ist mein Zeuge – alles! – den Major – Gott ist mein Zeuge – ich kann dir ihn nimmer geben.</i>  | Dalam dialog Miller mengungkapkan keberatannya untuk melepaskan Luise meskipun ia harus menentang peraturan. Dialog mengandung karakteristika kelima karena adanya keinginan dan kebebasan seseorang dalam mendapatkan suatu hal.  |                                |   |   |   | ✓ |
| 56.      | LUISE : <i>Dann, Mutter – dann, wenn die Schranken des Unterschieds einstürzen – wenn von uns abspringen all die verhaftete Hülsen des Standes – Menschen nur Menschen sind – Ich bringe nichts mit mir als meine Unschuld, aber der Vater hat ja so oft gesagt, dass der Schmuck und die prächtigen Titel wohlfeil werden, wenn Gott kommt, und die Herzen im Preise steigen.</i> | Luise mengungkapkan bahwa ia percaya manusia adalah manusia, tidak ada perbedaan dengan manusia lain dan hanya berbeda ketika berada di hadapan Tuhan, namun bukan wujud, status ataupun hartanya, melainkan amalan manusia tersebut yang berbeda. Dalam dialog tersebut jelas diterangkan |                                |   | ✓ |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen füristlichen und väterlichen Machtmissbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          |   | permasalahan mengenai perbedaan status sosial.  |                                |   |   |   |   |
| 57.      | FERDINAND : <i>Wenn ich bei dir bin, zerschmilzt meine Vernunft in einen Blick – in einen Traum von dir, wenn ich weg bin, und du hast noch eine Klugheit neben deiner Liebe?</i> | Ferdinand menjelaskan jika ia sedang bersama Luise, orang yang dicintainya, maka ia merasa akal sehatnya hilang dan hanya ingin mengikuti kehendak hatinya saja. Dialog tersebut sesuai dengan karakteristika kelima yakni Ferdinand merasa persepsinya lebih penting daripada kesadaran akalnya. |                                |   |   |   | ✓ |
| 58.      | FERDINAND : <i>Wer kann den Bund zweier Herzen lösen, oder die Töne eines Akkords auseinanderreissen? – Ich bin ein Adelmann – Lass</i>   | Dalam dialog, Ferdinand mempertanyakan antara peranan status sosial yang berbeda dengan takdir yang tidak bisa diganggu gugat. Terdapat   |                                |   | ✓ |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*

2= *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch*

3= *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*

4= *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*

5= *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          | <i>doch sehen, ob mein adelbrief alter ist als der Riss zum unendlichen Weltall? – Ich bin des Präsidenten Sohn.</i>  | perbincangan mengenai perbedaan status sosial dalam dialog tersebut.   |                                |   |   |   |   |
| 59.      | PRÄSIDENT : <i>Eben jetzt liegt der Anschlag im Kabinett, daß, auf die Ankunft der neuen Herzogin, Lady Milford zum Schein den Abschied erhalten und, den Betrug vollkommen zu machen, eine Verbindung eingehen soll.</i>   | Presiden mengatakan bahwa suatu hubungan politik antar kerajaan sangat penting dan semua keputusan ada ditangan pemerintahan. Karakteristika kedua sesuai dengan dialog, karena adanya penyalahgunaan status kepemimpinan. |                                | ✓ |   |   |   |
| 60.      | PRÄSIDENT ( <i>lacht dem Marschall nach</i> ) : <i>Man sage noch, daß diese Geschopfe in der Welt zu nichts taugen - - Nun muß ja mein Ferdinand wollen, oder die ganze Stadt hat gelogen. Mein Sohn soll hereinkommen.</i> | Dialog tersebut menjelaskan bahwa seorang presiden yang memaksa dan mengancam karakter lain untuk melakukan suatu hal yang sesuai dengan   |                                | ✓ |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          |   | keinginan presiden. Terdapat penyalahgunaan kepemimpinan dalam dialog tersebut.   |                                |   |   |   |   |
| 61.      | FERDINAND ( <i>tritt mit Schrecken zurück</i> ) : <i>Doch mir nicht, mein Vater? Doch auf mich soll der blutige Widerschein dieses Frevels nicht fallen? Beim allmächtigen Gott! Es ist besser, gar nicht geboren sein, als dieser Missetat zur Ausrede dienen.</i> | Ferdinand mengungkapkan keinginannya yang tidak ingin dilahirkan dari keluarga bangsawan, jika ia harus berbuat suatu kesalahan. Persepsinya akan pemimpin yang tidak baik membuat ia memiliki keinginan tidak dilahirkan sebagai anak seorang pemimpin. Adanya pertentangan dalam diri tokoh yang tidak sesuai dengan akal sehat cocok dengan karakteristika kelima. |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

- 1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)
- 2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch
- 3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte
- 4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur
- 5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 62.      | FERDINAND ( <i>streckt die rechte Hand gen Himmel</i> )<br><b>: Feierlich entsag ich hier einem Erbe, das mich nur an einen abscheulichen Vater erinnert.</b>          | Ferdinand sedang bertengkar dengan ayahnya hingga ia merelakan status dan segala yang ia miliki karena ia tidak setuju dengan perlakuan ayahnya. Adanya konflik ayah dan anak dalam dialog tersebut.  |                                | ✓ |   |   |   |
| 63.      | PRÄSIDENT : <b>Junge, bist du toll? Welcher Mensch von Vernunft würde nicht nach der Distinktion geizen, mit seinem Landesherrn an einem dritten Orte zu wechseln?</b> | Dalam dialog tersebut, Presiden mempertanyakan kewarasan tokoh lain yang tidak ingin mempertahankan status sosialnya. Karakteristika kelima sesuai dengan dialog, dimana seseorang lebih menginginkan kebebasannya dalam mengungkapkan kehendaknya. |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch

3= Anprängerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 64.      | FERDINAND : <i>Sie werden mir zum Rätsel, mein Vater. Distinktion nennen Sie es – Distinktion, da mit dem Fürsten zu teilen, wo er auch unter den Menschen hinunterkriecht?</i>  | Ferdinand mengatakan akan ketidak setujuannya terhadap perbedaan atau status sosial manusia. Terdapat karakteristika yang membahas mengenai status sosial.              |                                |   | ✓ |   |   |
| 65.      | PRÄSIDENT : <i>Der Fürst hat mein Wort. Stadt und Hof wissen es richtig. – Wenn du mich zum Lügner machst, Junge – vor dem Fürsten – der Lady – der Stadt – dem Hof mich zum Lügner machst – Höre, Junge – oder wenn ich hinter gewisse Historien komme!</i> | Presiden mengungkapkan bahwa ia tidak ingin menjadi sejarah dan memaksa agar Ferdinand menuruti kehendaknya. Dialog mengandung karakteristika konflik ayah dengan anak. |                                | ✓ |   |   |   |
| 66.      | LADY : <i>Es ist wahr liebe Sophie – ich habe dem Fürsten meine Ehre verkauft, aber mein Herz habe ich frei behalten – ein Herz, meine Gute, das vielleicht eines Mannes noch wert ist –</i>   | Lady menjelaskan bahwa ia sudah tidak memiliki harga diri, namun ia membebaskan hatinya karena hati adalah hal yang paling berharga. Karakteristika                     |                                |   |   |   | ✓ |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          |   | kelima sesuai dengan dialog karena karakter Lady tetap berpegang teguh pada kata hatinya.  |                                |   |   |   |   |
| 67.      | LADY : <i>Mein Herz hungert bei all dem Vollauf der Sinne, und was helfen mich tausend beßre Empfindungen, wo ich nur Wallungen löschen darf?</i>                     | Dalam dialog tersebut Lady merasa tidak berdaya akan dosa-dosanya dan ingin menghapusnya dengan kebaikan. Adanya kesadaran Lady mengenai perbuatannya dan ingin memperbaikinya.                            |                                |   |   |   | ✓ |
| 68.      | FERDINAND : <i>Der Umstand, der Sie und mich – heute und nie mehr – zusammenführt, berechtigt mich, zwingt mich, Ihnen mein geheimes Gefühl nicht zurückzuhalten.</i> | Ferdinand mengungkapkan bahwa ia akan berterus terang mengenai perasaannya dan akan menghapus perbedaan status. Terdapat perbincangan mengenai status sosial masyarakat cocok dengan karakteristik ketiga. | ✓                              |   |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= *Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)*

2= *Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch*

3= *Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte*

4= *Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur*

5= *Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt*

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog   | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|--|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |  |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 69.      | FERDINAND : <i>Meine Hoffnung steigt um so höher, je, der tiefer die Natur mit Konvenienzen zerfallen ist. – Entschluss und das Vorurteil! – Wir wollen sehen, ob die Mode oder die Menschheit auf dem Platz bleiben wird.</i>           | akan menang. Ferdinand mengungkapkan keinginannya untuk menang meskipun harus melawan perbedaan sesuai dengan karakteristik kelima.   |                                |   |   |   | ✓ |
| 70.      | FERDINAND : <i>Nein, beim unendlichen Gott! Ich kann meinen Eid nicht verletzen, der mich laut wie des Himmels Donner aus diesem brechenden Auge mahnt – lady, blick hieher – hierher, du Rabenvater – Ich soll diesen Engel würgen?</i> | Ferdinand mengungkapkan bahwa ia tidak akan mengkhianati perkataan yang telah ia ucapkan sebelumnya. Ferdinand mengungkapkan persepsi dan kehendaknya, dialog sesuai dengan karakteristik kelima. |                                |   |   |   | ✓ |
| 71.      | LUISE : <i>Vater, hier ist deine Tochter wieder – Verzeihung, Vater, - Dein Kind kann ja nicht dafür, daß dieser Traum so schön war, und -- so fürchterlich jetzt das Erwachen --</i>  | Luise mengungkapkan bahwa ia sadar akan perbedaan status sosial dan   |                                |   | ✓ |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis   | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|--|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |  | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
|          |   | menyerah. Adanya perbedaan status sosial yang disinggung dalam dialog tersebut.  |                                |   |   |   |   |
| 72.      | FRAU : <i>Der Präsident wird hierher kommen – Er wird unser Kind mißhandeln – Er wird uns mißhandeln – Herr von Walter, und Sie verlassen uns?</i>  | Frau mengungkapkan kecemasannya terhadap anaknya dan keluarganya yang akan diperlakukan semena-mena oleh Presiden. Dialog mengandung konflik tokoh dengan Presiden yang termasuk pemerintah. | ✓                              |   |   |   |   |
| 73.      | FERDINAND : <i>Keine Übereilung, mein Vater! Wenn Sie sich selbst lieben, keine Gewalttätigkeit – Es gibt eine Gegend in meinem Herzen, worin das Wort Vater noch nie gehört worden ist – Dringen Sie nicht bis in diese.</i> | Ferdinand mengungkapkan bahwa ia tidak ingin mengakui bahwa ia memiliki seorang ayah. Pertentangan ayah dengan anak sesuai dengan karakteristik kedua.                                       |                                | ✓ |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmisbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

| Data No. | Dialog  | Analisis  | Karakteristika Sturm und Drang |   |   |   |   |
|----------|---|---|--------------------------------|---|---|---|---|
|          |   |   | 1                              | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 74.      | FERDINAND ( <i>läßt Luisen fahren und blickt fürchterlich zum Himmel</i> ) : <b>Du, Allmächtiger, bist Zeuge! Kein menschliches Mittel ließ ich unversucht – ich muß zu einem teuflischen schreiten – Ihr führt sie zum Pranger fort, unterdessen (zum Präsidenten ins Ohr rufend) erzähl ich der Residenz eine Geschichte, wie man Präsident wird.</b> | Dalam dialog tersebut dijelaskan kebencian Ferdinand kepada ayahnya yang ingin melukai keluarga kekasihnya dan mengancam untuk menyebarkan rahasia ayahnya. Pertantangan ayah dengan anak menjadikan dialog tersebut sesuai dengan karakteristik kedua. |                                | ✓ |   |   |   |
| 75.      | FERDINAND : <i>Mein Vater ist aufgereizt. Mein Vater wird alle Geschütze gegen uns richten. Er wird mich zwingen, den unmenschlichen Sohn zu machen. Ich stehe nicht mehr für meine kindliche Pflicht. Wut und Verzweiflung werden mir das schwarze Geheimnis seiner Mordtat erpressen.</i>   | Ferdinand mengungkapkan kemarahan atas ayahnya, Presiden, yang bertindak sewenang-wenang dan Ferdinand tidak ingin lagi menjadi anak yang berbakti. Dialog tersebut sesuai dengan karakteristika kedua karena menyangkut konflik ayah dan anak.         |                                | ✓ |   |   |   |

**Keterangan I : Kolom karakteristika Sturm und Drang:**

1= Konflikt mit der Obrigkeit (persönliche Erfahrungen der Stürmer und Dränger)

2= Rebellion gegen fürstlichen und väterlichen Machtmissbrauch

3= Anprägerung der Standesgrenzen und ihrer Konflikte

4= Ablehnung dogmatisch-kirchlicher Normen – Vergöttlichung der Natur

5= Natürliche Empfindung wird gegen moralisch-geistige Enge, Leidenschaft gegen Vernunft gesetzt

**Keterangan II :** Huruf yang dicetak tebal menunjukkan karakteristika Sturm und Drang yang terkandung dalam dialog tersebut.

## Lampiran 4 : Rangkuman Data dalam Analisis

### 1. Die Räuber

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 1.       | 493  |
| 2.       | 495  |
| 3.       | 496  |
| 4.       | 497  |
| 5.       | 500  |
| 6.       | 500  |
| 7.       | 502  |

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 8.       | 504  |
| 9.       | 506  |
| 10.      | 508  |
| 11.      | 513  |
| 12.      | 514  |
| 13.      | 515  |
| 14.      | 517  |

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 15.      | 519  |
| 16.      | 522  |
| 17.      | 522  |
| 18.      | 538  |
| 19.      | 539  |
| 20.      | 541  |
| 21.      | 546  |

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 22.      | 550  |
| 23.      | 552  |
| 24.      | 553  |
| 25.      | 555  |

### 2. Die Verschwörung des Fiesko zu Genua

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 26.      | 646  |
| 27.      | 647  |
| 28.      | 648  |
| 29.      | 650  |
| 30.      | 651  |
| 31.      | 652  |

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 32.      | 655  |
| 33.      | 658  |
| 34.      | 659  |
| 35.      | 663  |
| 36.      | 666  |
| 37.      | 667  |
| 38.      | 667  |

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 39.      | 674  |
| 40.      | 675  |
| 41.      | 675  |
| 42.      | 675  |
| 43.      | 678  |
| 44.      | 679  |
| 45.      | 680  |

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 46.      | 682  |
| 47.      | 694  |
| 48.      | 697  |
| 49.      | 699  |
| 50.      | 702  |

### 3. Kabale und Liebe

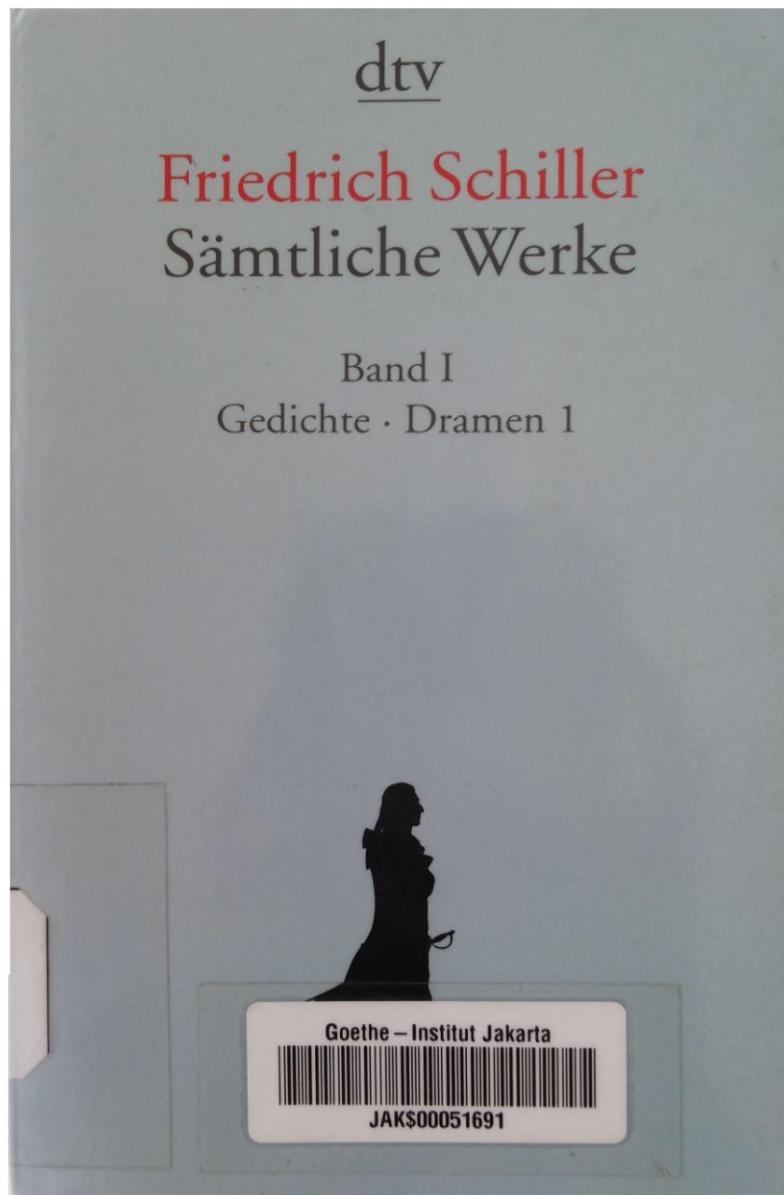
| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 51.      | 758  |
| 52.      | 758  |
| 53.      | 759  |
| 54.      | 761  |
| 55.      | 765  |
| 56.      | 765  |
| 57.      | 766  |
| 58.      | 766  |

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 59.      | 769  |
| 60.      | 772  |
| 61.      | 773  |
| 62.      | 773  |
| 63.      | 775  |
| 64.      | 775  |
| 65.      | 776  |
| 66.      | 778  |

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 67.      | 778  |
| 68.      | 784  |
| 69.      | 789  |
| 70.      | 792  |
| 71.      | 792  |
| 72.      | 793  |
| 73.      | 796  |
| 74.      | 798  |

| Data No. | Hal. |
|----------|------|
| 75.      | 807  |

**Lampiran 5 : Cover Buku *Friedrich Schiller Sämtliche Werke Band I Dramen I***



## Lampiran 6 : Biografi Friedrich Schiller



Johann Christoph Friedrich von Schiller lahir pada tahun 1759. Ia sekolah di Akademi Militer. Setelah kelulusannya dari Akademi Militer, ia meninggalkan kehidupan militernya dan mulai menjadi seorang penulis. *Die Räuber* yang membahas mengenai penjajahan kaum politikus adalah salah satu karya terbaiknya pada tahun 1781 dan karyanya inilah yang mengantarkannya sebagai salah satu tokoh penggerak di bidang literatur pada periode *Sturm und Drang*. *Die Räuber* dipentaskan ke hadapan publik pada tahun 1782, namun para bangsawan tidak menyukainya dan melarang Schiller untuk menulis.

Schiller kemudian pergi dan bekerja di Theater Mannheim sebagai penulis sandiwara. Karena kesuksesannya, ia mendapatkan gelar profesor pada tahun 1789 di Universitas Jena (saat ini Universitas Friedrich Shiller). Ia menikah dengan seorang penulis, Charlotte von Lengefeld. Ia dan Charlotte menetap di Weimar. Pada tahun 1794 ia berteman dengan Goethe. Goethe mendukung Schiller agar kembali menulis. Beberapa sandiwara tersuksesnya setelah itu adalah *Piccolomini* (1799), *Mary Stuart* (1800) dan *William Tell* (1804). Pada tahun 1805 Schiller terinfeksi Tuberkolosis dan meninggal pada tanggal 9 Mei diumur 46 tahun.

**Lampiran 7 : *Die Räuber***

*Die Räuber* menceritakan konflik antara kakak beradik keturunan bangsawan yakni Karl dan Franz Moor. Karl yang karismatik sangat dicintai oleh ayahnya, Maximilian von Moor, meskipun Karl suka memberontak. Karl juga memiliki seorang yang ia cintai yaitu Amalia. Adik Karl yakni Franz yang egois dan sangat materialistik memiliki rencana untuk mengambil semua warisan Karl. Ayahnya dihasut oleh Franz yang mengatakan bahwa Karl adalah orang yang berbahaya dan Karl pun diusir dari rumahnya. Karl kemudian bergabung dengan kelompok pencuri dan menjadi seorang kriminal serta pembunuh. Kemudian Karl diangkat menjadi pimpinan pencuri, hal ini tidak disetujui oleh Spiegelberg seorang kawanan pencuri yang berusaha menjatuhkan Karl agar dirinya menjadi pemimpin. Namun seiring berjalananya waktu, rencana Franz untuk menguasai seluruh warisan ayahnya dan sifat kepahlawanan Karl mulai terungkap. Karl bersama dengan kawanan pencuri berusaha melawan ketidakadilan yang dilakukan pemerintah. Hal ini membuatnya tersadar bahwa ia memiliki tujuan dan jalan hidup baru yang berbeda dari kawanan pencurinya. Namun ketika dua orang kawanan pencuri yang juga teman dekatnya mati karenanya, Karl bersumpah untuk patuh kepada kawanan pencurinya dan tidak akan meninggalkan mereka lagi. Karl tidak bisa bersama lagi dengan Amalia dan karena Karl sangat sedih setelah kematian ayahnya, Karl membunuh Amalia kemudian menyerahkan dirinya untuk dihukum oleh pemerintah.

**Lampiran 8 : *Die Verschwörung des Fiesko zu Genua***

*Die Verschwörung des Fiesko zu Genua* menceritakan mengenai negara Genua yang memiliki seorang pangeran, Andrea Doria. Namun saat ini sang pangeran sudah tua dan ia tidak ingin keponakannya, Gianettino Doria yang suka bertindak sewenang-wenang menjadi penggantinya. Diantara kaum bangsawan Genua terdapat perlawanan terhadap aturan milik Doria dan terutama kepada keponakannya. Beberapa diantaranya adalah Verrina, Sacco, Calcagno, Buorgognino dan seorang pangeran dari Lavagna yang merupakan pimpinan dari konspirasi tersebut, Fiesko. Mereka semua memperebutkan kekuasaan di Genua. Fiesko yang awalnya berpura-pura tidak tertarik untuk menguasai Genua lama kelamaan motifnya diketahui oleh yang lainnya dan menjadi musuh utama Verrina dan Gianettino Doria. Gianettino berencana membunuh Fiesko namun gagal dan Verrina mencurigai tujuan Fiesko yang tidak menginginkan negara republik, juga menginginkan Fiesko mati. Fiesko yang tadinya tidak yakin akan masa depannya serta masa depan Genua, sudah mengambil keputusan untuk menyerang dan menguasai Genua dengan tentara bayarannya. Andreas Doria pun melarikan diri dan Fiesko menjadi pemimpin baru Genua. Namun Verrina masih menginginkan Fiesko mati dan ia menjebak Fiesko ke pinggir laut dimana ia mendorong Fiesko ke laut dan Fiesko pun tenggelam. Setelah itu Verrina mendengar kabar bahwa Andreas Doria sudah kembali ke Genua dan bergegas menemuinya.

**Lampiran 9 : *Kabale und Liebe***

Drama ini menceritakan kisah cinta seorang anak Presiden yang juga seorang mayor, Ferdinand dan seorang gadis dari kalangan masyarakat biasa, Luise Miller. Cinta mereka terhalang oleh adanya perbedaan status sosial. Terlebih lagi sang Presiden dan Miller, ayah Luise berupaya memisahkan mereka. Presiden menjodohkan Ferdinand dengan Lady Milford yang seorang keturunan bangsawan, agar Presiden dapat memperluas kekuasaannya. Presiden serta sekertarisnya, Wurm, memiliki rencana untuk memenjarakan orang tua Luise meskipun tanpa alasan yang jelas. Luise kemudian menulis surat dimana ia bersumpah kepada Tuhan bahwa derita orang tuanya akan terbebas dengan kematiannya. Kemudian Luise pun bunuh diri di hadapan Ferdinand. Miller pun tersadar akan tindakannya yang salah telah memisahkan Ferdinand dan Luise. Akhirnya Ferdinand mengikuti Luise dengan bunuh diri di hadapan Presiden.